

# PORTAL

## PS 200 COMFORT

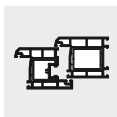
Paralelně posuvné kování  
pro plastové a dřevěné elementy  
s vůlí v drážce 12 mm.

Okenní systémy

Dveřní systémy

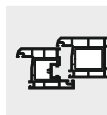
Komfortní systémy





## Inhalt

|          |                                                                         |           |          |                                   |           |
|----------|-------------------------------------------------------------------------|-----------|----------|-----------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>VŠEOBECNÉ INFORMACE .....</b>                                        | <b>4</b>  | 6.1      | Svislý řez horní .....            | 25        |
|          |                                                                         |           | 6.2      | Svislý řez dolní .....            | 26        |
| 1.1      | Určení této dokumentace .....                                           | 4         |          |                                   |           |
| 1.2      | Způsob používání .....                                                  | 4         | <b>7</b> | <b>POMŮCKY PRO MONTÁŽ .....</b>   | <b>27</b> |
| 1.3      | Použití v rozporu s určením .....                                       | 4         |          |                                   |           |
| 1.4      | Bezpečnostní pokyny .....                                               | 4         | <b>8</b> | <b>ZÁRUKA .....</b>               | <b>28</b> |
| 1.5      | Směrnice Sdružení pro zajišťování jakosti:<br>zámky a kování e. V. .... | 4         | 8.1      | Účel použití .....                | 28        |
| 1.6      | Rozměrové údaje .....                                                   | 5         | 8.2      | Ručení za věcné vady .....        | 28        |
| 1.7      | Přehled schémat .....                                                   | 6         | 8.3      | Vyloučení záruky .....            | 28        |
| 1.8      | Sled ovládání .....                                                     | 6         | 8.4      | Ochrana životního prostředí ..... | 28        |
| 1.9      | Samolepka s pokyny k ovládání .....                                     | 6         | 8.5      | Feedback k dokumentaci .....      | 28        |
| <b>2</b> | <b>PŘEDPISY PRO ZPRACOVÁNÍ .....</b>                                    | <b>7</b>  | <b>9</b> | <b>POZNÁMKY .....</b>             | <b>29</b> |
| 2.1      | Oblasti použití .....                                                   | 7         |          |                                   |           |
| 2.2      | Zkratky .....                                                           | 7         |          |                                   |           |
| <b>3</b> | <b>PŘEHLED DÍLŮ KOVÁNÍ .....</b>                                        | <b>8</b>  |          |                                   |           |
| 3.1      | Zobrazení dílů kování – schéma A .....                                  | 8         |          |                                   |           |
| 3.2      | Seznam dílů kování .....                                                | 9         |          |                                   |           |
| <b>4</b> | <b>MONTÁŽ DÍLŮ KOVÁNÍ .....</b>                                         | <b>11</b> |          |                                   |           |
| 4.1      | Montáž pojezdové a vodící lišty .....                                   | 11        |          |                                   |           |
| 4.2      | Montáž výklopných nůžek .....                                           | 12        |          |                                   |           |
| 4.3      | Montáž pojezdového vozíku .....                                         | 13        |          |                                   |           |
| 4.4      | Montáž pojezdového vozíku M .....                                       | 13        |          |                                   |           |
| 4.5      | Montáž spojovací tyče .....                                             | 14        |          |                                   |           |
| 4.6      | Montáž držáku L .....                                                   | 15        |          |                                   |           |
| 4.7      | Montáž krytu pojezdového vozíku .....                                   | 15        |          |                                   |           |
| 4.8      | Nasazení posuvného křídla .....                                         | 16        |          |                                   |           |
| 4.9      | Vysazení posuvného křídla .....                                         | 16        |          |                                   |           |
| 4.10     | Montáž pojistky pojezdového vozíku .....                                | 17        |          |                                   |           |
| 4.11     | Demontáž pojistky pojezdového vozíku .....                              | 18        |          |                                   |           |
| 4.12     | Umístění zarážky .....                                                  | 18        |          |                                   |           |
| 4.13     | Umístění držáku dorazu .....                                            | 19        |          |                                   |           |
| 4.14     | Brzda vyklápění .....                                                   | 20        |          |                                   |           |
| 4.15     | Tlumící doraz .....                                                     | 21        |          |                                   |           |
| 4.15.1   | Pro tlumení při otevírání křídla .....                                  | 21        |          |                                   |           |
| 4.15.2   | Jako spouštěč pro vykývnutí křídla .....                                | 22        |          |                                   |           |
| 4.16     | Brzda proti přibouchnutí .....                                          | 23        |          |                                   |           |
| <b>5</b> | <b>NASTAVENÍ A SEŘÍZENÍ .....</b>                                       | <b>23</b> |          |                                   |           |
| 5.1      | Seřízení výklopných nůžek .....                                         | 23        |          |                                   |           |
| 5.2      | Seřízení výšky pojezdového vozíku .....                                 | 24        |          |                                   |           |
| 5.3      | Seřízení sklonu pojezdového vozíku .....                                | 24        |          |                                   |           |
| <b>6</b> | <b>ŘEZY PROFILŮ .....</b>                                               | <b>25</b> |          |                                   |           |



## 1 Všeobecné informace

### 1.1 Určení této dokumentace

Tato dokumentace je určena výhradně pro odborné firmy. Všechny zde popsané práce smí provádět výhradně zkušený odborný personál, který je pro montáž, uvádění do provozu jakož i pro údržbu a opravy kování PORTAL proškolen a vycvičen, neboť správná a bezpečná montáž kování PORTAL není bez odborných znalostí možná. Tento návod na montáž uschovejte.

### 1.2 Způsob používání

- Paralelně posuvné kování PS 200 COMFORT pro použití v oknech nebo balkonových dveřích s plastovými profily.
- Hmotnost křídla max. 200 kg.
- Kování PS 200 COMFORT je určeno pro použití ve stabilních budovách.
- Kování PS 200 COMFORT slouží k horizontálnímu otevírání a zavírání oken a balkonových dveří z profilů pro paralelně posuvné sklopné elementy.
- Paralelně posuvné elementy musí být namontovány svisle, v žádném případě v šikmé poloze.

### 1.3 Použití v rozporu s určením

- Ocelové díly kování popsané v tomto návodu na montáž jsou galvanicky pozinkované a dodatečně ošetřené speciálním postupem.
- Není dovoleno jejich použití:
  - ve vlhkých prostorách
  - v prostředí s agresivním, korozivním vzduchem
  - v prostředí se vzduchem obsahujícím sůl
- V takových případech se spojte s Vaším prodejním poradcem SIEGENIA

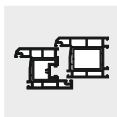
### 1.4 Bezpečnostní pokyny

- Pro kování PS 200 COMFORT se musejí dodržovat údaje výrobců profilů, resp. vlastníků systémů k možným omezením rozměrů křídel, hmotností křídel a vzdáleností uzavření.

- U kování PS 200 COMFORT je nutno nejméně jednou ročně provést údržbu. Viz návod na údržbu kování PORTAL
- Pokud existují zvláštní výrobní předpisy nebo směrnice pro zpracování, je třeba je dodržovat.
- Údaje k otáčkám a utahovacím momentům při šroubování jsou závazné.
- Skládejte celé kování pouze z dílů kování SIEGENIA. Jinak může dojít ke škodám, za které nepřebíráme záruku.
- Pokud je třeba brát zřetel na zvláštní aspekty bezpečnosti (např. při použití ve školách, mateřských školách, hotelech atd.), doporučujeme montáž uzamykatelné kliky.
- Montujte všechny části kování odborně podle popisu na stranách „Montáž“ dílu kování PS a „Nastavení a seřízení“.
- Elementy PS 200 COMFORT se smí opatřit povrchovou úpravou pouze před montáží dílů kování. Dodatečná úprava povrchu může omezit funkčnost dílů kování. V tomto případě nejsme povinni převzít jakékoliv ručení.
- Při montáži skla dbejte Technické směrnice č. 3 oboru sklenářství „Podkládání zasklívacích tabulí“.
- Nepoužívejte tmely obsahující kyseliny, protože by mohly způsobit korozi dílů kování.
- Nepoužívejte v oblasti vodicí lišty/kluzáků žádné kluzné a čisticí prostředky obsahující kyseliny.
- Udržujte vrchol pojezdu na pojezdové liště a všechny falce čisté a bez usazenin - obzvláště bez zbytků cementu nebo omítky. Zabraňte přímému působení vlhka na kování a kontakt kování s čisticími prostředky.

### 1.5 Směrnice Sdružení pro zajišťování jakosti: zámky a kování e. V.

Veškeré poznatky o správném používání a údržbě kování pro okna a balkonové dveře naleznete ve směrnících Sdružení pro zajišťování jakosti zámků a



kování (Richtlinien der Gütegemeinschaft Schlösser und Beschläge e. V.).

Dodržování těchto směrnic závazně předepisujeme.

Aktuální směrnice v různých jazycích naleznete zde:  
<http://www.beschlagindustrie.de/ggsb/richtlinien.asp>



#### **VHBH – Okenní kování a kování pro balkonové dveře**

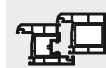
Údaje/pokyny k výrobku a k ručení

#### **VHBE – Okenní kování a kování pro balkonové dveře**

Údaje a pokyny pro koncové uživatele

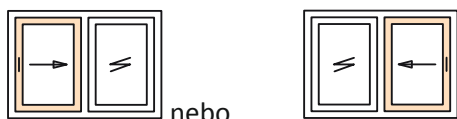
### **1.6 Rozměrové údaje**

Všechny uvedené rozměry jsou jmenovité rozměry a obsahují všeobecné tolerance (dříve „nepředepsané tolerance rozměru“). Všechny jmenovité rozměry jsou uvedeny v mm.



## 1.7 Přehled schémat

Schéma A



DIN vlevo

DIN vpravo

Schéma A s 1 posuvným křídlem/1 pevným křídlem\*

Schéma G

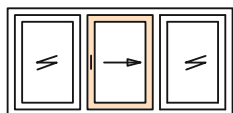


Schéma G s 1 posuvným křídlem/2 pevnými křídly\*

Schéma C

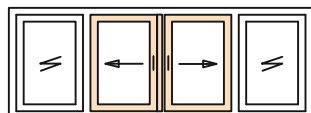


Schéma C se 2 posuvnými křídly/2 pevnými křídly\*

Schéma K

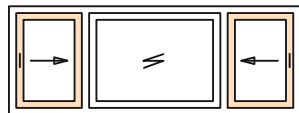
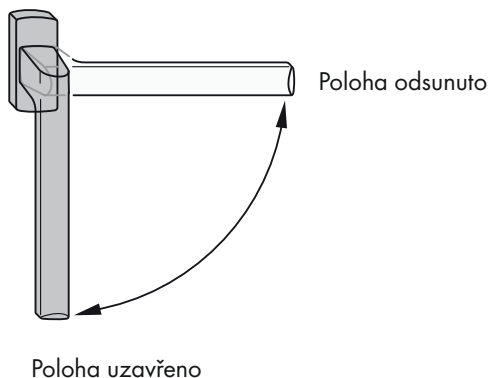


Schéma K se 2 posuvnými křídly/1 pevným křídlem\*

\* Namísto pevných křidel jsou možná také otevírává křídla. Otevírávé křídlo pouze s vnitřní rozetou a odnímatelnou klikou (viz katalog klik).

## 1.8 Sled ovládání

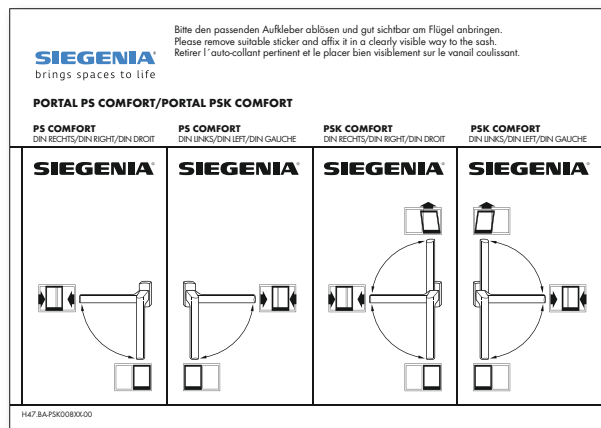


Obr. 1: Sled ovládání u PS 200 COMFORT

## 1.9 Samolepka s pokyny k ovládání

Nalepte samolepku s pokyny k ovládání (směr posuvu DIN vlevo, resp. DIN vpravo) dobře viditelně na namontované paralelně posuvné a sklopné křídlo.

Samolepka s pokyny k ovládání se nachází v kartonu s výklopnými nůžkami



Obr. 2: Samolepka s pokyny k ovládání PS/PSK COMFORT

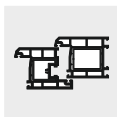
### POZOR:

První a druhé křídlo musí být z důvodu zabránění chybnému ovládání příslušně označeny.

Posuvná křídla smí být ovládána pouze podle níže uvedeného pořadí!

Otevírání: nejprve první křídlo **1.**  
potom druhé křídlo **2.**

Zavírání: nejprve druhé křídlo **2.**  
potom první křídlo **1.**



## 2 Předpisy pro zpracování

### 2.1 Oblasti použití

| Schéma                      |                                                                                 | A           | C        |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------|
| Šířka křídla v drážce (FFB) | Posuvné křídlo                                                                  | 670–2000    | 670–2000 |
| Výška křídla v drážce (FFH) | Posuvné křídlo                                                                  | 840–2800    | 840–2800 |
| Vnější šířka rámu (RAB)     | V závislosti na profilovém systému odvodit od šířky křídla v drážce, u schéma A | max. 4260   |          |
| Šířka odsunutí              |                                                                                 | 125         |          |
| Hmotnost křídla             |                                                                                 | max. 200 kg |          |

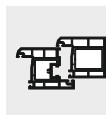
Poměr výšky křídla (FH) / šířky křídla (FB) < 2,5 : 1

- Konstrukční výkresy společnosti SIEGENIA pro plastové profily:
  - PS 200 COMFORT
  - Schéma A
  - Schéma C
  - Schéma G
  - Schéma K
- Výše uvedené rozsahy použití nesmí být v žádném případě překročeny.
- Kromě toho platí pro kování PS 200 COMFORT od firmy SIEGENIA údaje výrobců profilů, resp. vlastníků systémů, zejména možná omezení rozměrů křídel, hmotnosti křídel a vzdálenosti uzavření.
- Pokud existují zvláštní výrobní předpisy nebo směrnice pro zpracování, je třeba je důsledně dodržovat.
- Další podrobné údaje viz konstrukční výkres příslušného profilového systému.
- Hlavy šroubů nesmí v žádném případě přesahovat do funkční oblasti dílů kování. Může to vést k poškození materiálu a ztrátám funkčnosti.

### 2.2 Zkratky

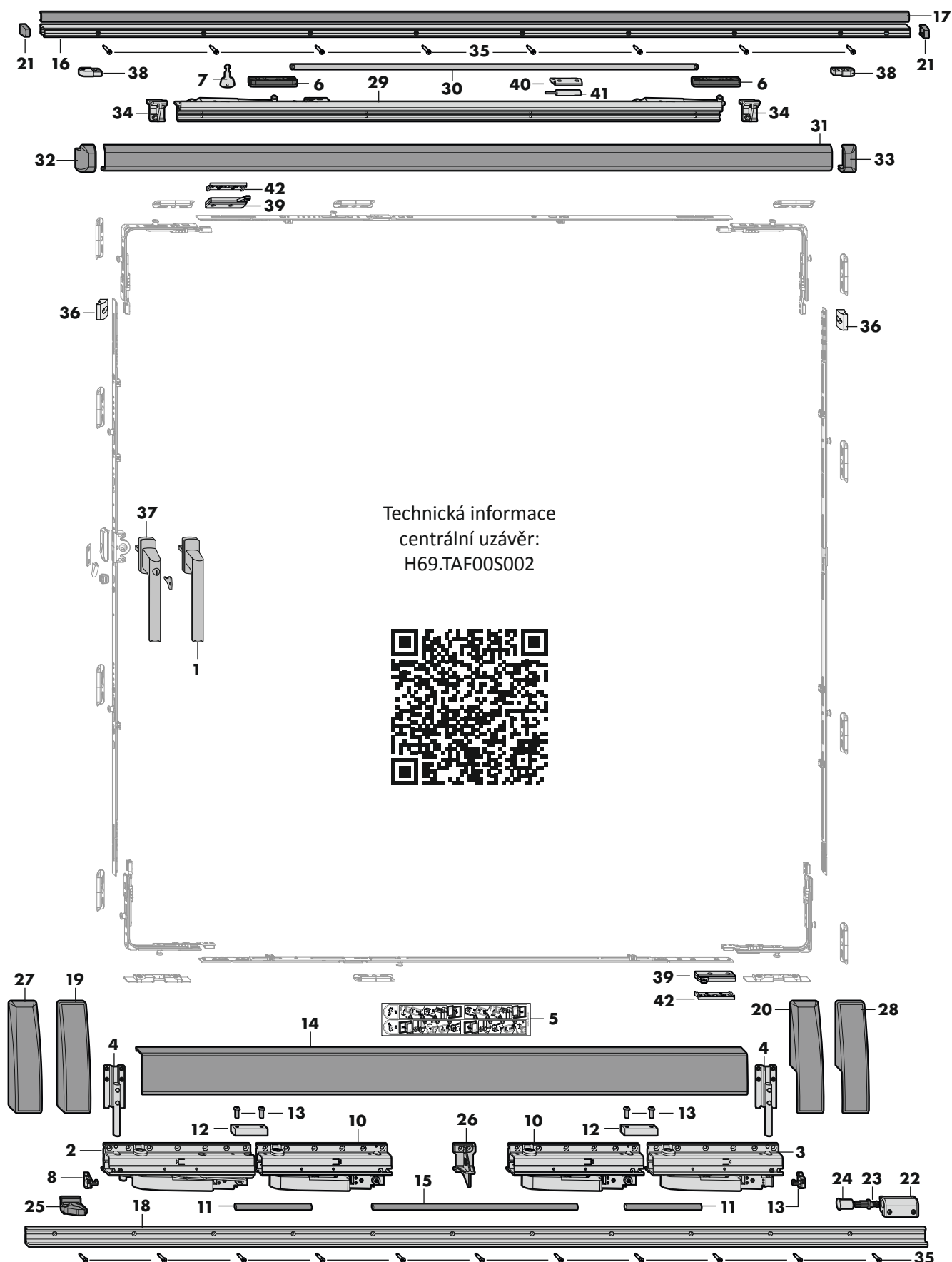
V tomto návodu na montáž se používají následující zkratky:

|      |                                      |      |                            |
|------|--------------------------------------|------|----------------------------|
| F    | vodicí lišta                         | H    | vzadu                      |
| M    | střed                                | RFB  | šířka rámu v drážce        |
| S-RS | komfortní hříbovitý bezpečnostní čep | ZV   | centrální uzávěr           |
| FB   | šířka křídla                         | L    | pojezdový vozík            |
| MV   | středový uzávěr                      | S-ES | hříbovitý bezpečnostní čep |
| SW   | rozměr klíče                         |      |                            |
| FFB  | šířka křídla v drážce                |      |                            |
| OKFF | horní hrana hotové podlahy           |      |                            |
| V    | vpředu                               |      |                            |
| FH   | výška křídla                         |      |                            |
| PZ   | cyklindrická vložka                  |      |                            |
| VS   | strana kliky                         |      |                            |
| FFH  | výška křídla v drážce                |      |                            |
| RAB  | vnější šířka rámu                    |      |                            |
| VSO  | strana kliky horní                   |      |                            |
| G    | poloha kliky                         |      |                            |
| RAH  | vnější výška rámu                    |      |                            |
| VSU  | strana kliky dolní                   |      |                            |

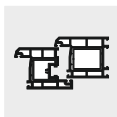


### 3 Přehled dílů kování

#### 3.1 Zobrazení dílů kování – schéma A







### 3.2 Seznam dílů kování

| Poz. | ks Schéma |   | Název materiálu                                                                                                                                     |        | Základ          | Objednací číslo   |               |                |         |            |
|------|-----------|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-----------------|-------------------|---------------|----------------|---------|------------|
|      | A         | C |                                                                                                                                                     |        |                 | Dodatek pro barvu |               |                |         |            |
|      |           |   |                                                                                                                                                     |        |                 | stříbrná          | RAL 9003 bílá | RAL 8022 hnědá | F9      | starozlatá |
| 1    | 1         | 2 | Klika Si-line PSK                                                                                                                                   | 31     | PHIJ0010        | 872086            | 858264        | 895634         | -5H401_ | -5H001_    |
|      |           |   |                                                                                                                                                     | 35     | PHIJ0030        | 875902            | 875926        | 895689         | -5H401_ | -5H001_    |
|      | 1         | 2 | PSK 160 COMFORT sestává z:                                                                                                                          | pravý  | PMKJ1031-10001_ |                   |               |                |         |            |
|      |           |   |                                                                                                                                                     | levý   | PMKJ1032-10001_ |                   |               |                |         |            |
| 2    | 1         | 2 | Pojezdový vozík PSK COMFORT V                                                                                                                       | přední |                 |                   |               |                |         |            |
| 3    | 1         | 2 | Pojezdový vozík PSK COMFORT H                                                                                                                       | zadní  |                 |                   |               |                |         |            |
| 4    | 2         | 4 | Opěrný díl svislý PSK COMFORT                                                                                                                       |        |                 |                   |               |                |         |            |
| 5    | 1         | 2 | Samolepka PSK pojistka pojezdového vozíku                                                                                                           |        |                 |                   |               |                |         |            |
| 6    | 2         | 4 | Kluzák PSK COMFORT                                                                                                                                  |        |                 |                   |               |                |         |            |
| 7    | 1         | 2 | Klíč PORTAL                                                                                                                                         |        |                 |                   |               |                |         |            |
| 8    | 1         | 2 | Pojistka pojezdového vozíku                                                                                                                         | přední |                 |                   |               |                |         |            |
| 9    | 1         | 2 | Pojistka pojezdového vozíku                                                                                                                         | zadní  |                 |                   |               |                |         |            |
|      | 2         | 4 | Karton pojezdový vozík PSK COMFORT M  od 161 kg pro posuvné křídlo | pravý  | PLWL1031-10002_ |                   |               |                |         |            |
|      |           |   |                                                                                                                                                     | levý   | PLWL1032-10002_ |                   |               |                |         |            |
| 10   | 2         | 4 | Pojezdový vozík PSK COMFORT M                                                                                                                       |        |                 |                   |               |                |         |            |
| 11   | 2         | 4 | Spojovací tyč PSK COMFORT M                                                                                                                         |        |                 |                   |               |                |         |            |
| 12   | 2         | 4 | Spojovací díl PSK COMFORT                                                                                                                           |        |                 |                   |               |                |         |            |
| 13   | 4         | 8 | Šroub s plochou hlavou M6x16                                                                                                                        |        |                 |                   |               |                |         |            |

závislé na šířce křídla v drážce (FFB) a vnější šířce rámu (RAB)

|    |   |   | Profilová sada PSK-COMFORT | Velikost     | FFB       | RAB       |          |         |         |         |         |         |
|----|---|---|----------------------------|--------------|-----------|-----------|----------|---------|---------|---------|---------|---------|
|    | 1 | 1 | sestává z:                 | vel. 87/200  | 670- 870  | do 2000   | PMPJ1100 | -52501_ | -50201_ | -51201_ | -5H401_ | -5H001_ |
|    |   |   |                            | vel. 107/240 | 871-1070  | 2001-2400 | PMPJ1110 | -52501_ | -50201_ | -51201_ | -5H401_ | -5H001_ |
|    |   |   |                            | vel. 130/286 | 1071-1300 | 2401-2860 | PMPJ1120 | -52501_ | -50201_ | -51201_ | -5H401_ | -5H001_ |
|    |   |   |                            | vel. 160/346 | 1301-1600 | 2861-3460 | PMPJ1130 | -52501_ | -50201_ | -51201_ | -5H401_ | -5H001_ |
|    |   |   |                            | vel. 200/426 | 1601-2000 | 3461-4260 | PMPJ1140 | -52501_ | -50201_ | -51201_ | -5H401_ | -5H001_ |
| 14 | 1 | 1 | Krycí lišta L              |              |           |           |          |         |         |         |         |         |
| 15 | 1 | 1 | Spojovací tyč L            |              |           |           |          |         |         |         |         |         |
| 16 | 1 | 1 | Vodicí lišta               |              |           |           |          |         |         |         |         |         |
| 17 | 1 | 1 | Krycí lišta F              |              |           |           |          |         |         |         |         |         |
| 18 | 1 | 1 | Pojezdová lišta            |              |           |           |          |         |         |         |         |         |

pro provedení COMFORT Style

|    |     |     |                                                           |                    |                 |                  |                  |                  |               |               |
|----|-----|-----|-----------------------------------------------------------|--------------------|-----------------|------------------|------------------|------------------|---------------|---------------|
|    | 1   | 2   | Sada krytek PSK COMFORT Style sestává z:                  |                    | PMAJ2050        | -02501_          | -00201_          | -01201_          | -0H401_       | -0H001_       |
| 19 | 1   | 2   | Krytka L Style                                            | pravá              |                 |                  |                  |                  |               |               |
| 20 | 1   | 2   | Krytka L Style                                            | levá               |                 |                  |                  |                  |               |               |
| 21 | 2   | 4   | Krytka F                                                  |                    |                 |                  |                  |                  |               |               |
|    | 1   | 2   | Sada příslušenství pojezdové lišty PSK COMFORT sestává z: | pravá              | PMZJ1051        | stříbrná -10001_ | stříbrná -10001_ | stříbrná -10001_ | černá -09901_ | černá -09901_ |
|    |     |     |                                                           | levá               | PMZJ1052        | -10001_          | -10001_          | -10001_          | -09901_       | -09901_       |
| 22 | 1   | 2   | Držák dorazu                                              |                    |                 |                  |                  |                  |               |               |
| 23 | 1   | 2   | Jádro dorazu                                              |                    |                 |                  |                  |                  |               |               |
| 24 | 1   | 2   | Pouzdro dorazu                                            |                    |                 |                  |                  |                  |               |               |
| 25 | 1   | 2   | Zarážka                                                   |                    |                 |                  |                  |                  |               |               |
| 26 | 1-2 | 2-4 | Držák L                                                   | karton se 100 kusy | PZLJ1010-09906_ |                  |                  |                  |               |               |



| Poz. | ks<br>Schéma |   | Název materiálu | Základ | Objednací číslo   |                  |                   |    |            |
|------|--------------|---|-----------------|--------|-------------------|------------------|-------------------|----|------------|
|      | A            | C |                 |        | Dodatek pro barvu |                  |                   |    |            |
|      |              |   |                 |        | stříbrná          | RAL 9003<br>bílá | RAL 8022<br>hnědá | F9 | starozlatá |

## pro provedení COMFORT Soft

|    |     |     |                                                   |                              |          |                     |                     |                     |                  |                  |
|----|-----|-----|---------------------------------------------------|------------------------------|----------|---------------------|---------------------|---------------------|------------------|------------------|
|    | 1   | 2   | Sada krytek<br>PSK COMFORT Soft                   | sestává z:                   | PMAJ1050 | -02501_             | -00201_             | -01201_             | -0H401_          | -0H001_          |
| 27 | 1   | 2   | Krytka L Soft                                     | pravá alternativně k poz. 19 |          |                     |                     |                     |                  |                  |
| 28 | 1   | 2   | Krytka L Soft                                     | levá alternativně k poz. 20  |          |                     |                     |                     |                  |                  |
| 21 | 2   | 4   | Krytka F                                          |                              |          |                     |                     |                     |                  |                  |
|    | 1   | 2   | Sada příslušenství pojezdové<br>lišty PSK COMFORT | sestává z: pravá<br>levá     | PMZJ1051 | stříbrná<br>-10001_ | stříbrná<br>-10001_ | stříbrná<br>-10001_ | černá<br>-09901_ | černá<br>-09901_ |
| 22 | 1   | 2   | Držák dorazu                                      |                              | PMZJ1052 | -10001_             | -10001_             | -10001_             | -09901_          | -09901_          |
| 23 | 1   | 2   | Jádro dorazu                                      |                              |          |                     |                     |                     |                  |                  |
| 24 | 1   | 2   | Pouzdro dorazu                                    |                              |          |                     |                     |                     |                  |                  |
| 25 | 1   | 2   | Zarážka                                           |                              |          |                     |                     |                     |                  |                  |
| 26 | 1-2 | 2-4 | Držák L                                           | karton se 100 kusy           |          |                     |                     |                     |                  | PZLJ1010-09906_  |

## závislé na šířce křídla v drážce (FFB)

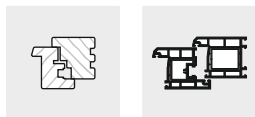
|          |           |                      |                                       |                             |                 |                 |         |         |         |         |         |
|----------|-----------|----------------------|---------------------------------------|-----------------------------|-----------------|-----------------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 29       | 1         | 2                    | Výklopné nůžky PSK 160                | Velikost                    | FFB             | pravé           |         |         | levé    |         |         |
|          |           |                      | vel. 87                               | 670- 870                    | PSKJ1011-10001_ | PSKJ1012-10001_ |         |         |         |         |         |
|          |           |                      | vel. 107                              | 871-1070                    | PSKJ1021-10001_ | PSKJ1022-10001_ |         |         |         |         |         |
|          |           |                      | vel. 130                              | 1071-1300                   | PSKJ1031-10001_ | PSKJ1032-10001_ |         |         |         |         |         |
|          |           |                      | vel. 160                              | 1301-1600                   | PSKJ1041-10001_ | PSKJ1042-10001_ |         |         |         |         |         |
| vel. 200 | 1601-2000 | PSKJ1051-10001_      | PSKJ1052-10001_                       |                             |                 |                 |         |         |         |         |         |
| 30       | 1         | 2                    | Spojovací tyč kluzáků                 | Velikost                    | FFB             | PVSJ0010-10001_ |         |         |         |         |         |
|          |           |                      | vel. 87                               | 670- 870                    | PVSJ0020-10001_ |                 |         |         |         |         |         |
|          |           |                      | vel. 107                              | 871-1070                    | PVSJ0030-10001_ |                 |         |         |         |         |         |
|          |           |                      | vel. 130                              | 1071-1300                   | PVSJ0040-10001_ |                 |         |         |         |         |         |
|          |           |                      | vel. 160                              | 1301-1600                   | PVSJ0050-10001_ |                 |         |         |         |         |         |
| vel. 200 | 1601-2000 |                      |                                       |                             |                 |                 |         |         |         |         |         |
|          | 1         | 2                    | Sada krycí lišty K PSK 160            | Velikost                    | FFB             | PMAJ1100        | -52501_ | -50201_ | -51201_ | -5H401_ | -5H001_ |
|          |           |                      | vel. 87                               | 670- 870                    | PMAJ1110        | -52501_         | -50201_ | -51201_ | -5H401_ | -5H001_ |         |
|          |           |                      | vel. 107                              | 871-1070                    | PMAJ1120        | -52501_         | -50201_ | -51201_ | -5H401_ | -5H001_ |         |
|          |           |                      | vel. 130                              | 1071-1300                   | PMAJ1130        | -52501_         | -50201_ | -51201_ | -5H401_ | -5H001_ |         |
|          |           |                      | vel. 160                              | 1301-1600                   | PMAJ1140        | -52501_         | -50201_ | -51201_ | -5H401_ | -5H001_ |         |
| vel. 200 | 1601-2000 |                      |                                       |                             |                 |                 |         |         |         |         |         |
| 31       | 1         | 2                    | Krycí lišta K                         |                             |                 |                 |         |         |         |         |         |
| 32       | 1         | 2                    | Krytka K                              | pravá                       |                 |                 |         |         |         |         |         |
| 33       | 1         | 2                    | Krytka K                              | levá                        |                 |                 |         |         |         |         |         |
| 34       | 0-2       | 0-4                  | Držák K                               | pouze u velikosti 160 a 200 |                 |                 |         |         |         |         |         |
| 35       | 1-20      | Pro plastové systémy | Závrtný šroub SK H2 3,9x32 DIN7504    | PZUJ0010-00008_             |                 |                 |         |         |         |         |         |
|          |           | Pro dřevěné systémy  | Šroub pro výrobu oken SHR AW20 4,1x30 | PZUJ0020-00008_             |                 |                 |         |         |         |         |         |

## Příslušenství

|    |   |   |                       |              |          |                           |             |                  |                  |                              |
|----|---|---|-----------------------|--------------|----------|---------------------------|-------------|------------------|------------------|------------------------------|
| 36 | 2 | 2 | Středicí díl          |              |          | viz profilový datový list |             |                  |                  |                              |
| 37 | 1 | 2 | Klika Si-line PSK ABS | uzamykatelná | 31<br>35 | PHIJ0020<br>PHIJ0090      | 872093<br>- | 858318<br>875957 | 895641<br>895696 | -<br>-<br>-5H001_<br>-5H001_ |

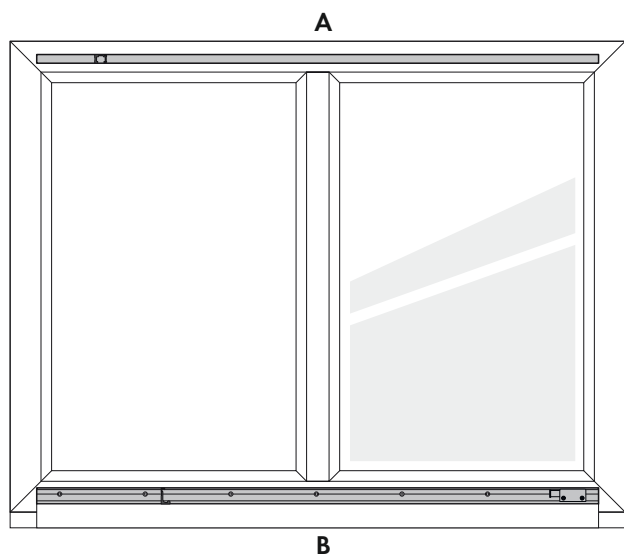
## Díly kování COMFORT

|    |   |   |                                                           |                                                                                                                                  |  |                                                                                             |
|----|---|---|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| 38 | 2 | 4 | Tlumící doraz F                                           | Pouze v kombinaci<br>se spojovací tyčí kluzáků                                                                                   |  | PRZJ0030-10001_                                                                             |
| 39 | 2 | 4 | Příslušenství pro PSK COMFORT<br>Brzda proti přibouchnutí | plast, rozměr nůžek 9<br>plast, rozměr nůžek 13<br>dřevo, hloubka falcu 18<br>dřevo, hloubka falcu 20<br>dřevo, hloubka falcu 24 |  | PRZJ0010-10001_<br>PRZJ0020-10001_<br>PRZJ0060-10001_<br>PRZJ0050-10001_<br>PRZJ0040-10001_ |
|    | 1 | 2 | Příslušenství PSK COMFORT – brzda vyklápění               | sestává z:                                                                                                                       |  | PZDJ0010-10001_                                                                             |
| 40 | 1 | 2 | Schránka brzdy vyklápění                                  | možnost použití vpravo/<br>vlevo                                                                                                 |  |                                                                                             |
| 41 | 1 | 2 | Brzda vyklápění, brzda                                    | možnost použití vpravo/<br>vlevo                                                                                                 |  |                                                                                             |
| 42 | 2 | 4 | Podložka                                                  |                                                                                                                                  |  | FRUP02                                                                                      |



## 4 Montáž dílů kování

### 4.1 Montáž pojezdové a vodicí lišty



#### **NEBEZPEČÍ**

##### **Nebezpečí ohrožení života vypadávajícími posuvnými křídly**

Nesprávná poloha vodicí a pojezdové lišty.

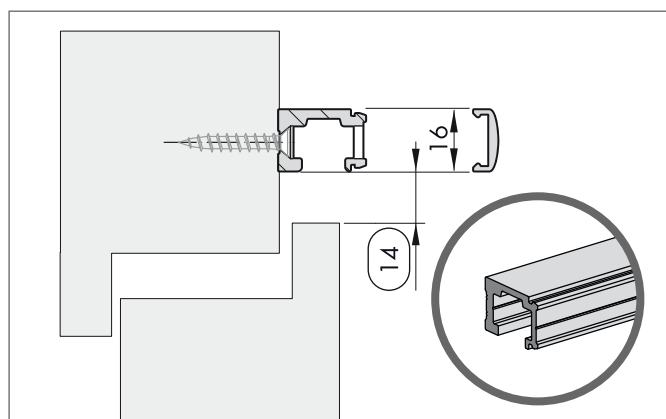
- Dodržte rozměry umístění.



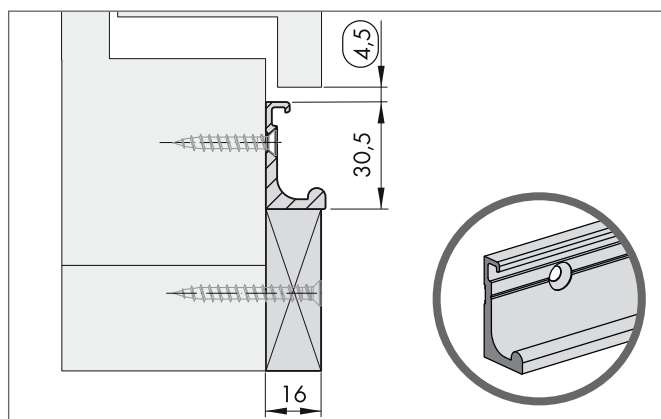
Pro správnou montáž vodicí a pojezdové lišty je třeba respektovat konstrukční výkres příslušného profilu.

**A** Vodicí lišta

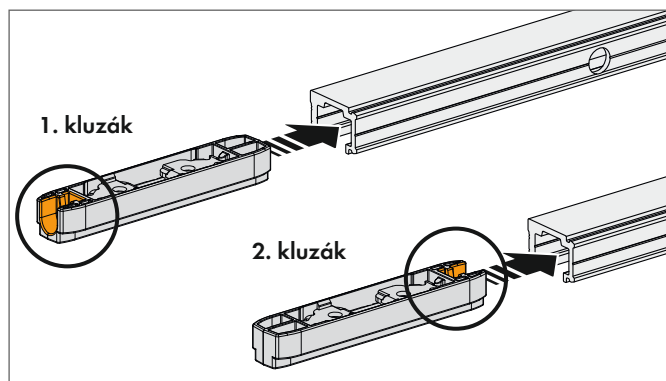
**B** Pojezdová lišta



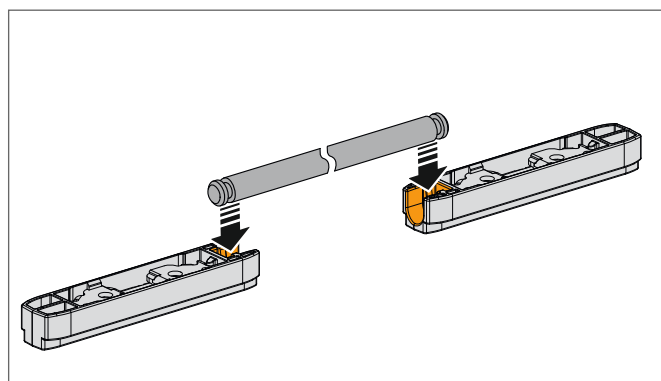
Umístěte vodicí lištu.  
Respektujte konstrukční výkres příslušného profilu.



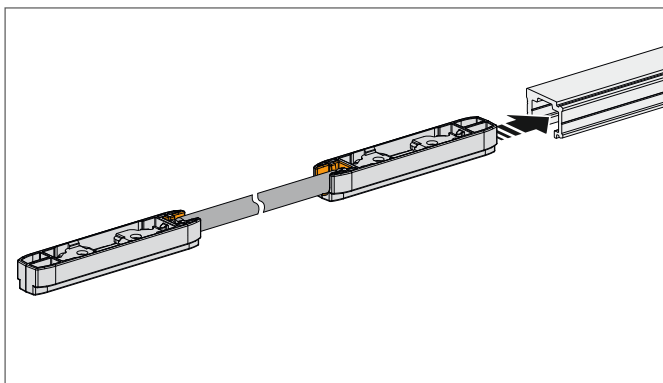
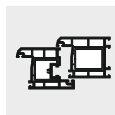
Umístěte pojezdovou lištu. Respektujte konstrukční výkres příslušného profilu.  
Nosné, průběžné podložení pojezdové lišty namontujte při montáži kování.



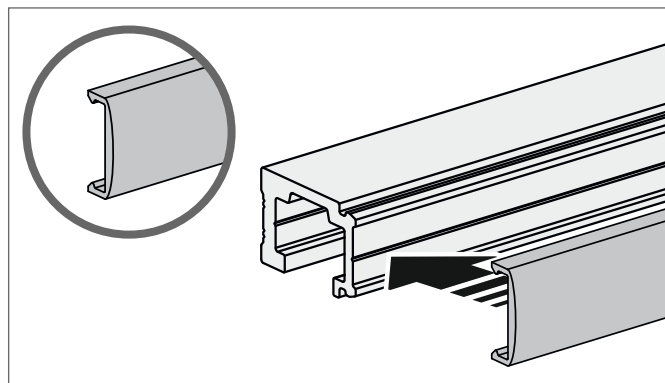
Oba kluzáky nasuňte do vodicí lišty. Dbejte na správný směr.



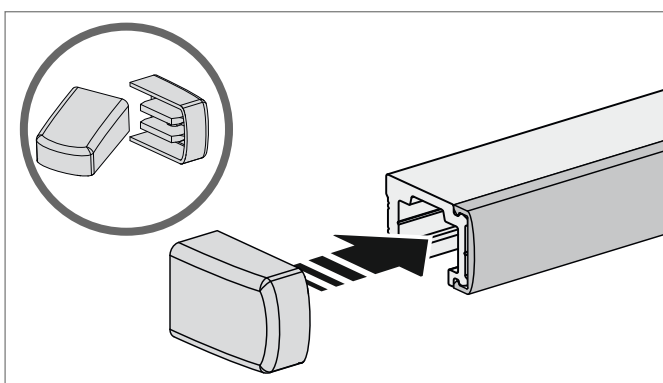
Při použití spojuvací tyče tuto tyč nejprve zacvakněte do kluzáků.



Kluzáky spolu se spojovací tyčí nasuňte do vodicí lišty.

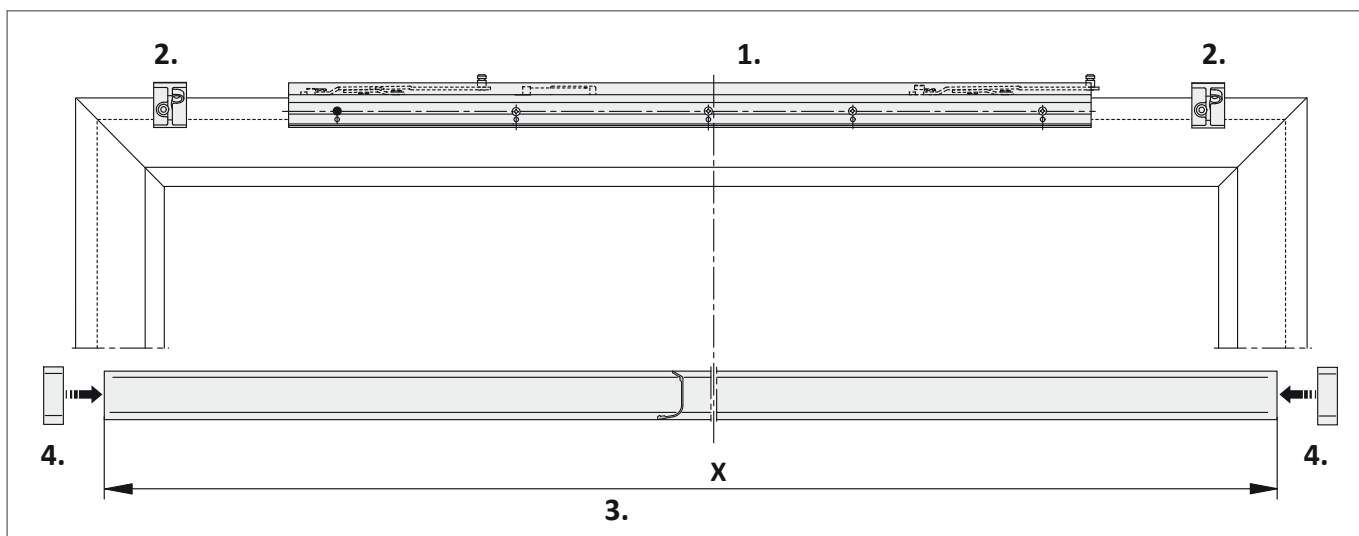


Krycí lištu F zkraťte na potřebnou délku a nacvakněte ji na vodicí lištu.



Nasaďte krytku F na oba konce vodicí lišty.

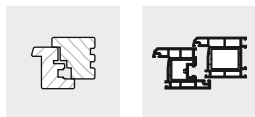
## 4.2 Montáž výklopných nůžek



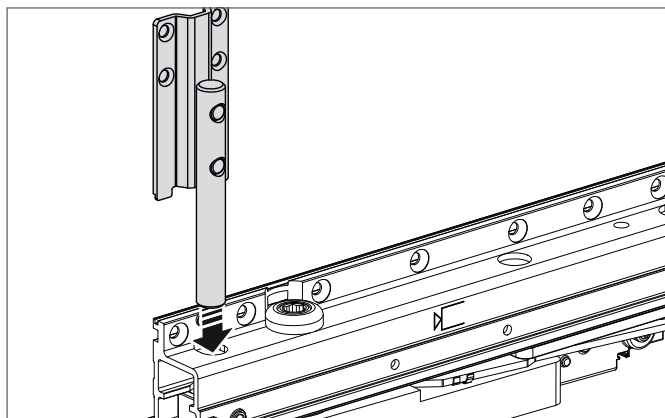
Výklopné nůžky přišroubujte na střed křídla (1.). U velikosti 160 a 200 v závislosti na šířce křídla přišroubujte navíc 2 držáky K (2.).

Krycí lištu K seřízněte na potřebnou délku **X** a nacvakněte (3.). Respektujte přitom konstrukční výkres příslušného profilu.

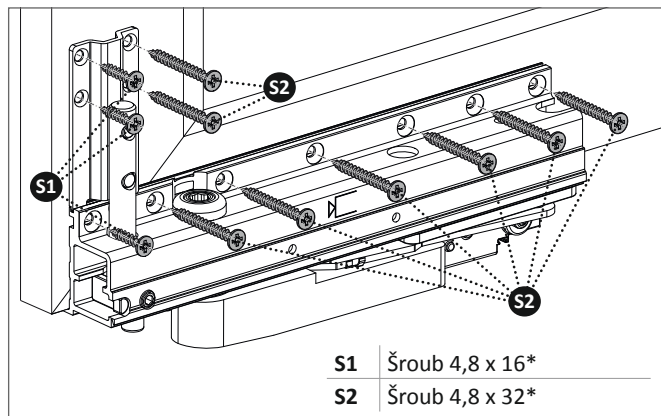
Nasaďte krytku K pravou a levou z boku na krycí lištu K (4.).



### 4.3 Montáž pojezdového vozíku



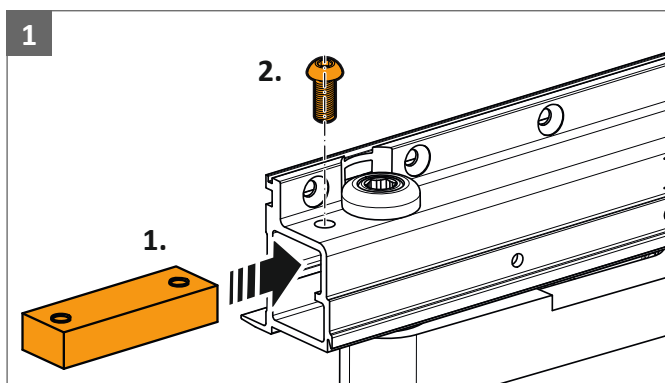
Zasuňte opěrný díl do pojezdového vozíku V a H



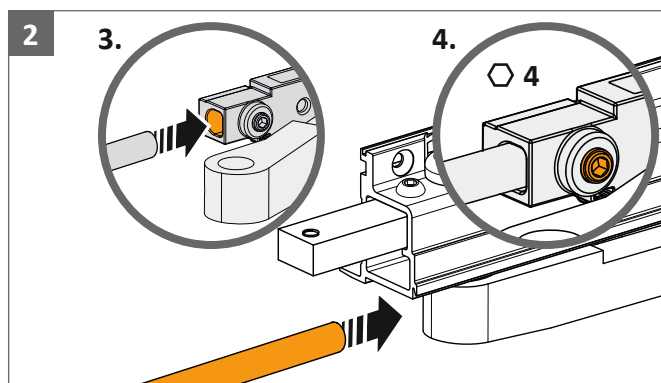
Oba pojezdové vozíky přišroubujte podle jejich polohy na posuvné křídlo.

\*délka šroubu v závislosti na profilu

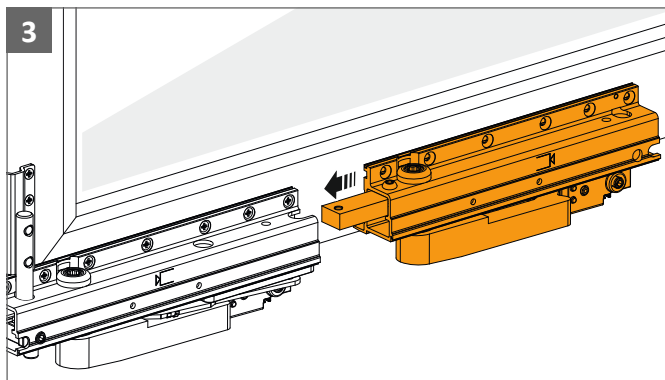
### 4.4 Montáž pojezdového vozíku M



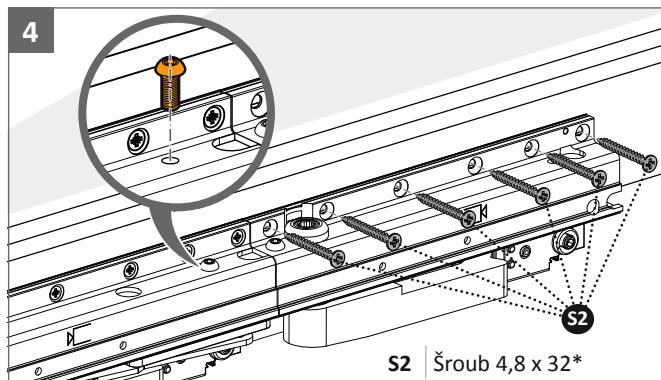
Zasuňte spojovací díl do pojezdového vozíku M (1.) a připevněte pomocí šroubu s plochou hlavou (2.).



Nasaďte spojovací tyč M do pojezdového vozíku M (3.) a připevněte šroubem s vnitřním šestihranem (4.).  
Utahovací moment 10–11 Nm.



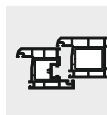
Nasuňte příslušný pojezdový vozík M na pojezdové vozíky V a H.



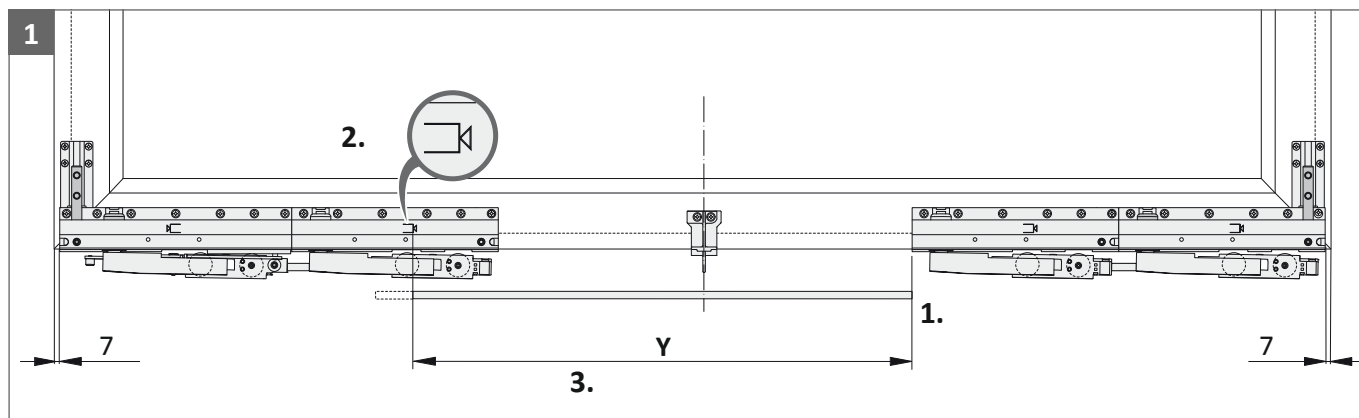
Připevněte pojezdový vozík M na pojezdové vozíky V a H pomocí šroubu s plochou hlavou.

Přišroubujte pojezdový vozík M na posuvné křídlo.

\*délka šroubu v závislosti na profilu



#### 4.5 Montáž spojovací tyče

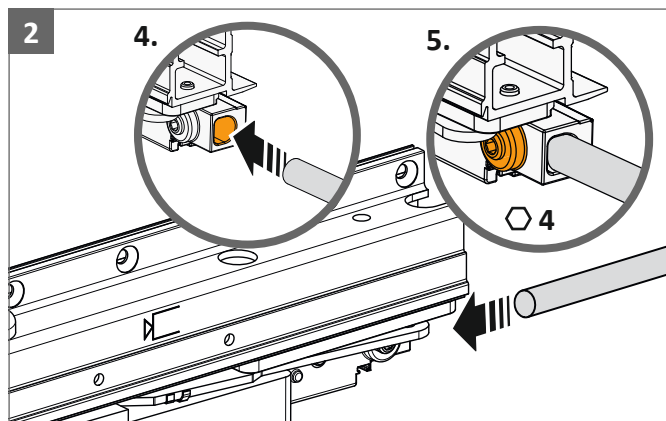


Přiložte spojovací tyč k pojezdovému vozíku M (1.).

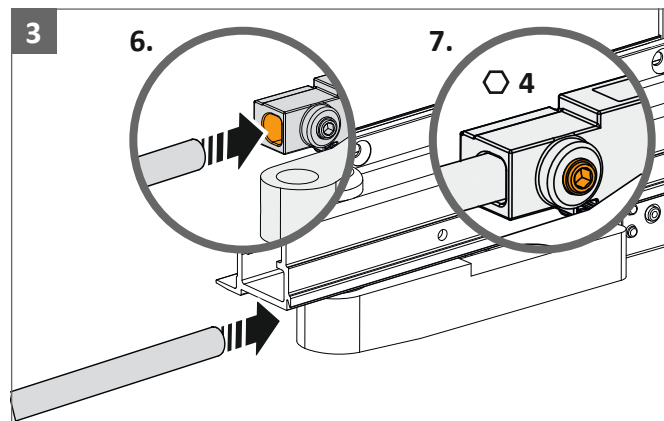
Na značce pro zkrácení na druhém pojezdovém vozíku M naznačte na spojovací tyči řez (2.).

Zkraťte spojovací tyč a připevněte v pojezdovém vozíku (3.).

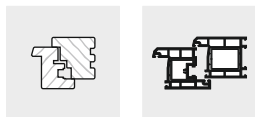
Y = délka spojovací tyče



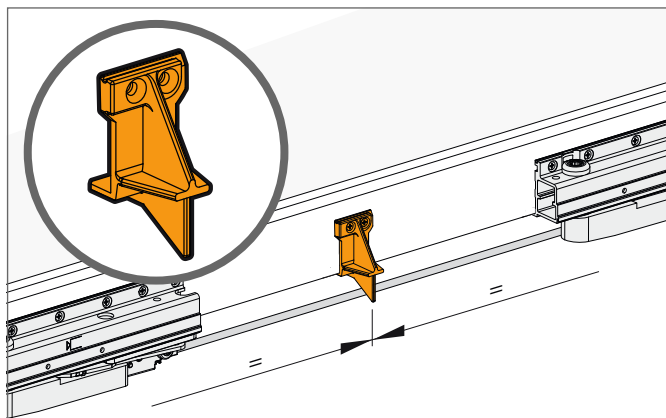
Nasadte spojovací tyč do předního pojezdového vozíku M (4.) a připevněte šroubem s vnitřním šestihranem (5). Utahovací moment 10–11 Nm.



Nasadte spojovací tyč do zadního pojezdového vozíku M (6.) a připevněte šroubem s vnitřním šestihranem (7.). Utahovací moment 10–11 Nm.

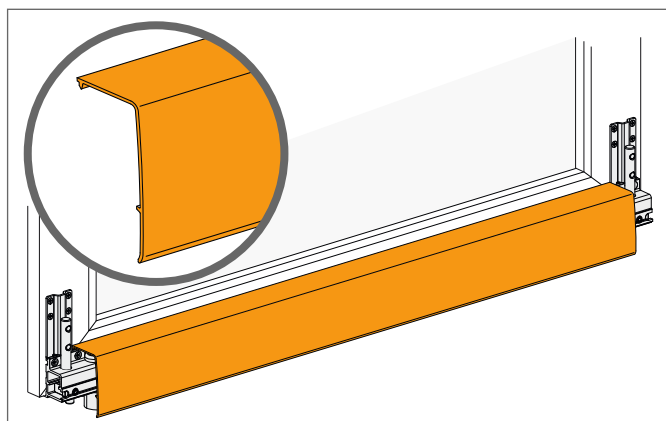


#### 4.6 Montáž držáku L

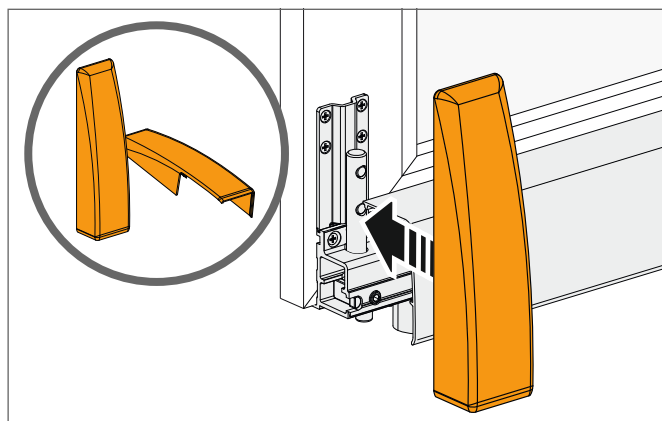


Umístěte držák L krycí lišty L na střed a přišroubujte

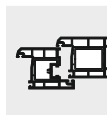
#### 4.7 Montáž krytu pojezdového vozíku



Po nasazení křídla do rámu nasadte krycí lištu L.



Nasadte krytky L na příslušný pojezdový vozík.



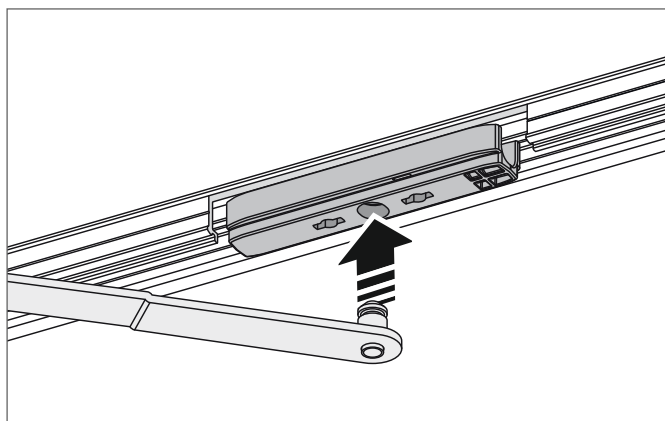
## 4.8 Nasazení posuvného křídla

### ⚠ NEBEZPEČÍ

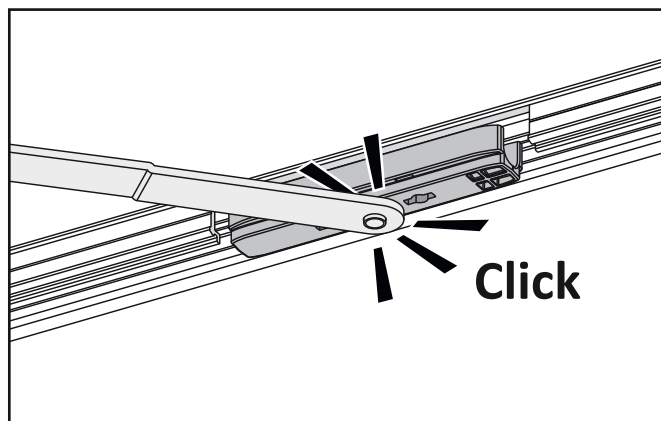
**Nebezpečí ohrožení života  
vypadávajícími posuvnými křídly**

Nezajištěná nůžková ramena.

- Zatažením za nůžkové rameno zkontrolujte, jestli je spojovací čep zajištěný v kluzáku.



Nůžková ramena výklopných nůžek uveďte do sklopné polohy. Křídlo postavte šikmo na pojezdovou lištu a spojovací čep nůžkových ramen zaveďte do kluzáků.

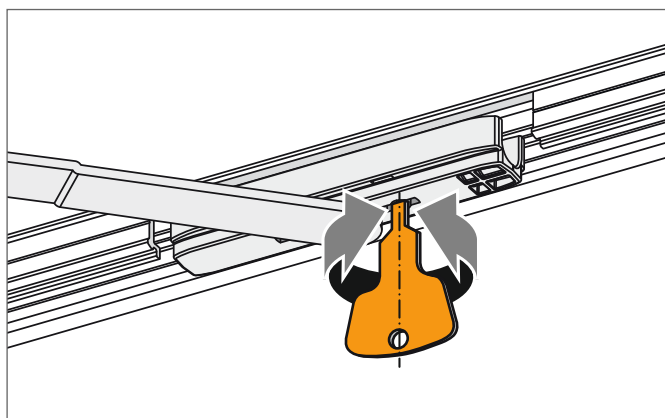


Zacvakněte nůžková ramena výklopných nůžek do kluzáků.

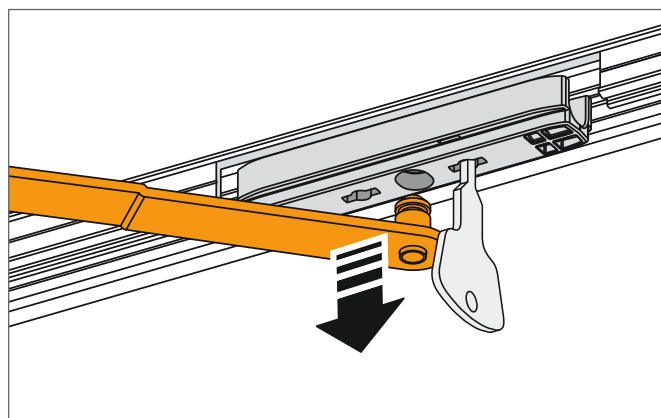
## 4.9 Vysazení posuvného křídla



K odjistění nůžkových ramen v kluzáku se smí použít pouze klíč PORTAL

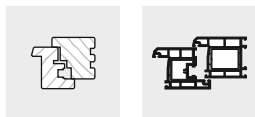


Nůžková ramena výklopných nůžek uveďte do sklopné polohy. Odjistěte nůžková ramena v kluzáku pomocí klíče PORTAL.



Vyvěste nůžková ramena výklopných nůžek.





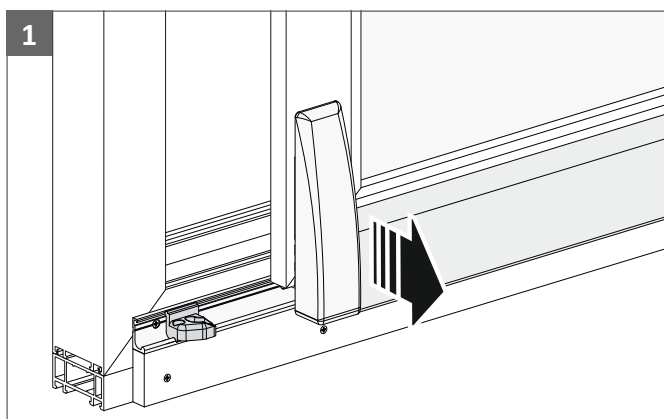
## 4.10 Montáž pojistky pojezdového vozíku

### **⚠ NEBEZPEČÍ**

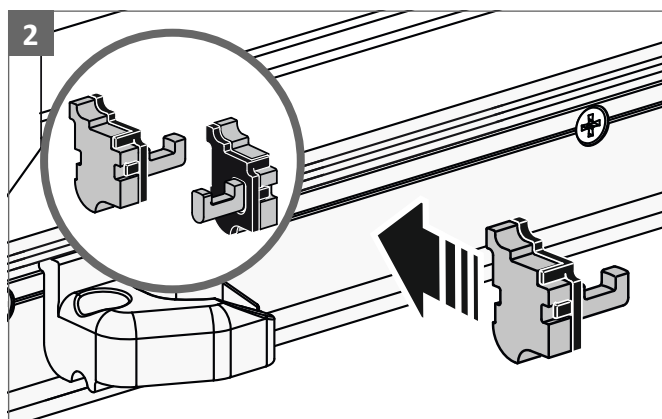
**Nebezpečí ohrožení života  
vypadávajícími posuvnými křídly**

Nenamontovaná pojistka pojezdového vozíku.

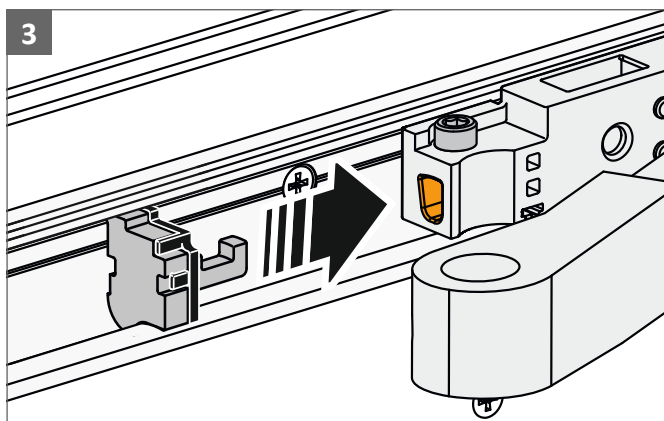
- Pojistka pojezdového vozíku musí být správně namontována do obou pojezdových vozíků posuvného křídla.



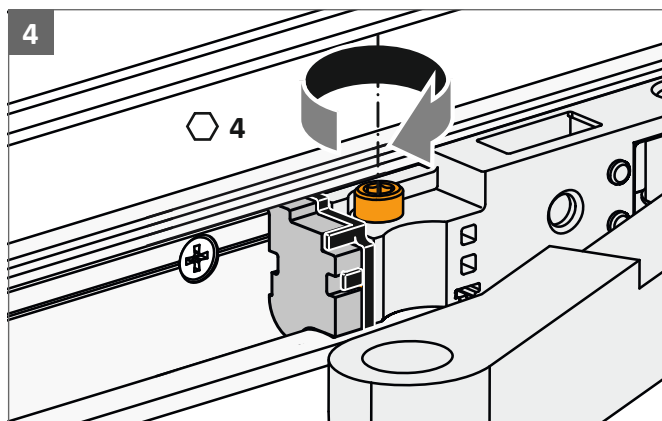
Pojistku pojezdového vozíku lze namontovat pouze u paralelně odsunutého křídla.



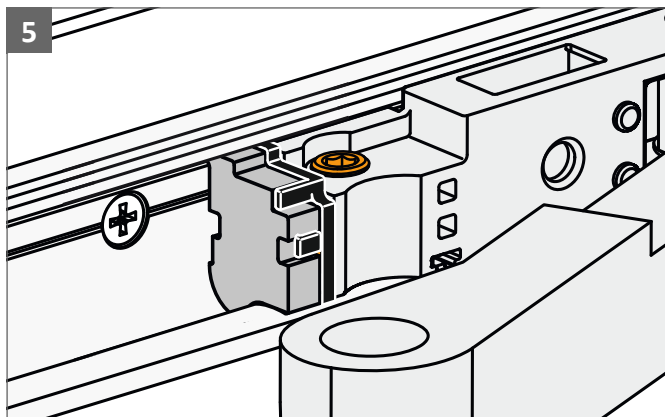
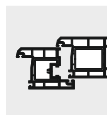
Umístěte příslušné provedení (pravé nebo levé) pojistky pojezdového vozíku do pojezdové lišty.



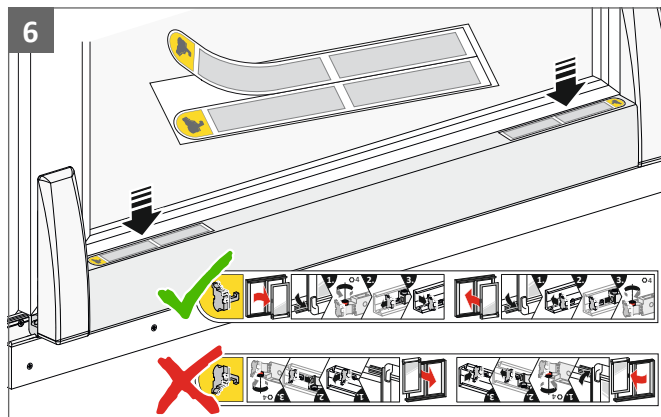
Zasuňte pojistku pojezdového vozíku do pojezdového vozíku V a H.



Přípevněte pojistku pojezdového vozíku pomocí zajišťovacího šroubu v pojezdovém vozíku.



Zajišťovací šroub musí být celý zapaštný. Zajišťovací šroub nepřekrúťte, utahovací moment max. 4 Nm.

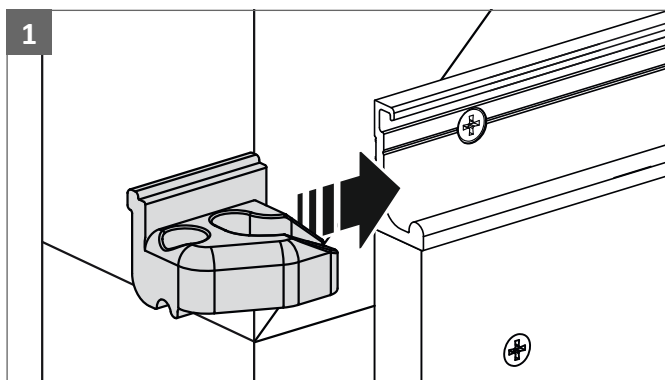


Nalepte samolepku s upozorněními na ochrannou fólii krycí lišty L. Dbejte na správnou orientaci samolepky s upozorněními.

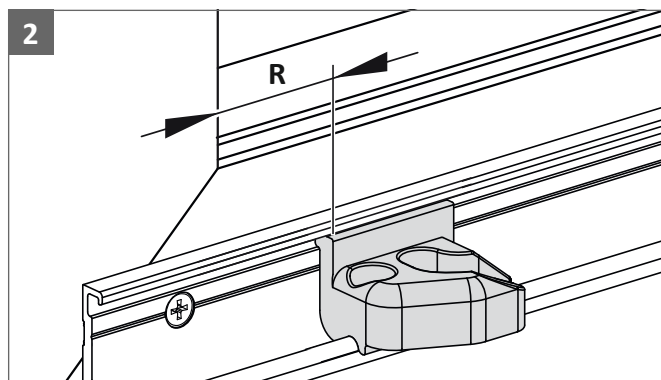
#### 4.11 Demontáž pojistky pojezdového vozíku

Demontáž pojistky pojezdového vozíku se provádí v obráceném pořadí montáže.

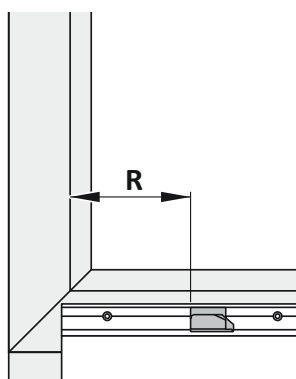
#### 4.12 Umístění zarážky



Zasuňte zarážku z boku do pojezdové lišty.



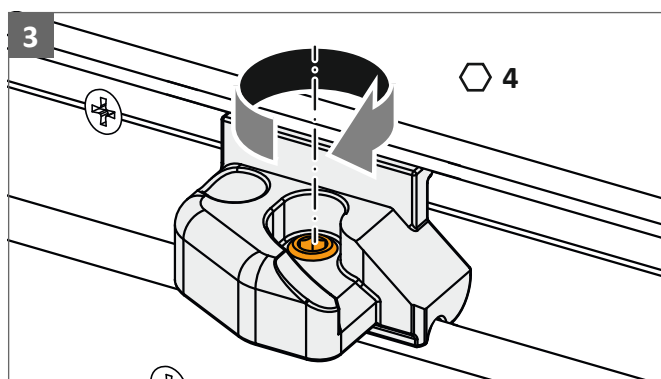
Umístěte zarážku podle profilu.



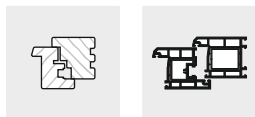
| Šířka naléhávky | R <sup>1)</sup> |
|-----------------|-----------------|
| 18              | 16              |
| 19              | 15              |
| 20              | 14              |
| 21              | 13              |
| 22              | 12              |

Rozměr R je dimenzován na polohu pojezdového vozíku V.

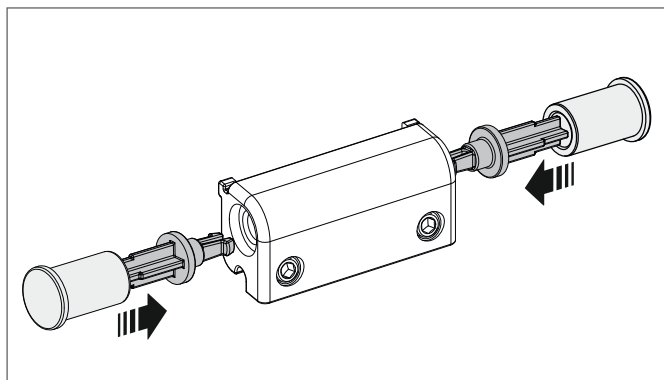
Pokud se poloha pojezdového vozíku V změní, musí se náležitě upravit poloha zarážky.



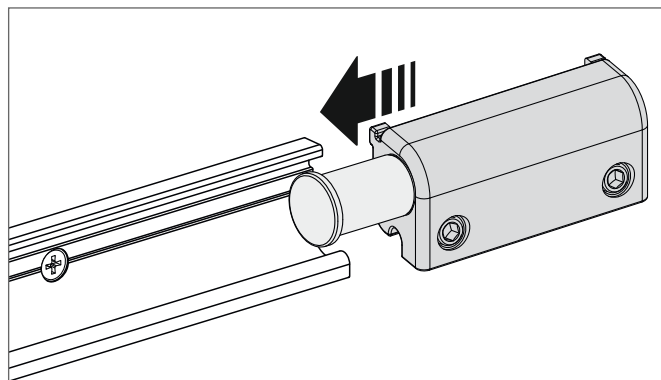
Zafixujte polohu zarážky pomocí šroubu s vnitřním šestihranem. Uťahovací moment max. 3 Nm.



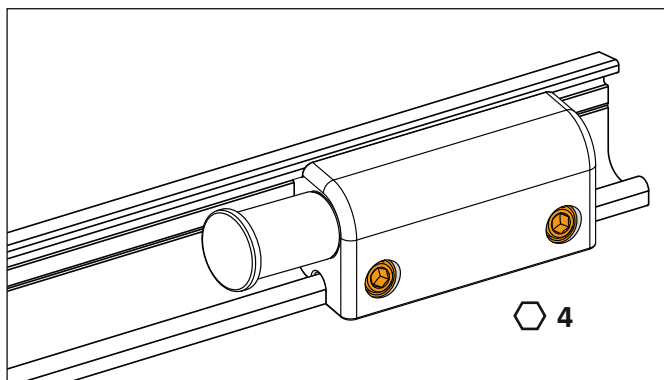
#### 4.13 Umístění držáku dorazu



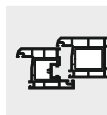
Spojte držák dorazu dohromady podle potřebného směru DIN.



Zasuňte držák dorazu z boku do pojezdové lišty.



Držák dorazu připevněte v pojezdové liště pomocí šestihránného klíče. Definitivní umístění proveďte až po nasazení posuvného křídla. Utahovací moment max. 3 Nm.

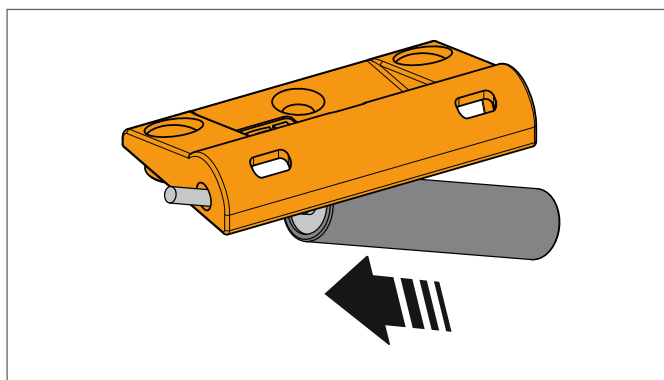
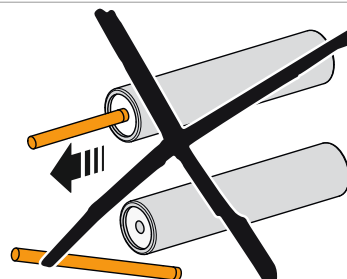


#### 4.14 Brzda vyklápění

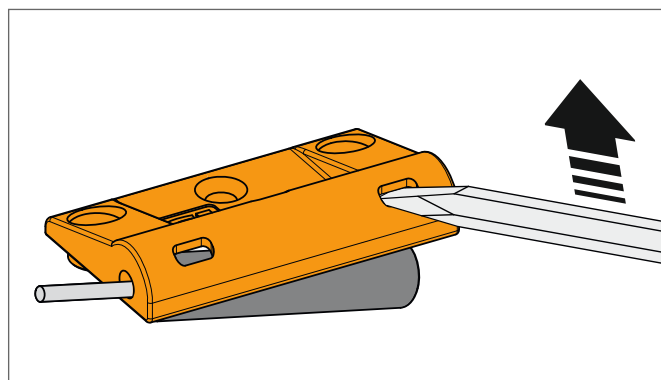
Před montáží posuvného křídla do rámu namontujte při uzavřených výklopných nůžkách brzdu vyklápění.



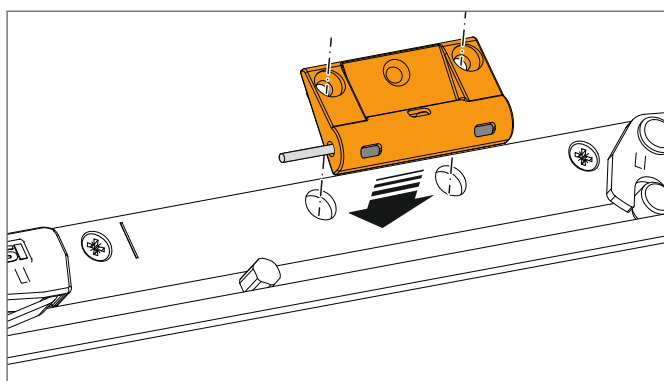
Pokud se brzda rozmontuje, není již funkce zaručena.



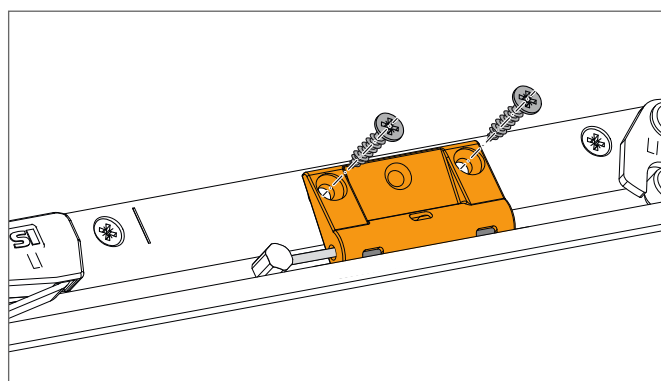
Brzdu vyklápění smontujte podle potřebného provedení směru DIN vpravo/vlevo.



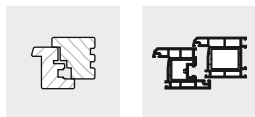
Demontáž brzdy vyklápění provádějte pouze pomocí plochého šroubováku.



Umístěte brzdu vyklápění na výklopné nůžky.



Brzdu vyklápění přišroubujte.



## 4.15 Tlumící doraz

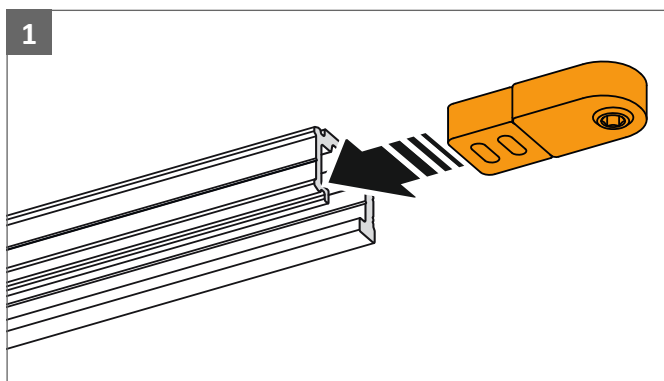
### 4.15.1 Pro tlumení při otevírání křídla

#### **⚠ NEBEZPEČÍ**

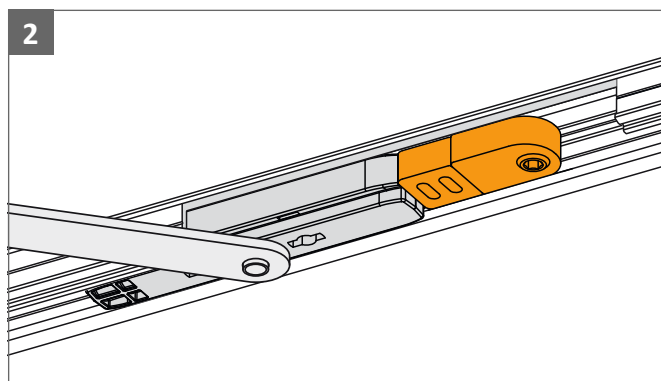
**Nebezpečí ohrožení života  
vypadávajícími posuvnými křídly**

Nenamontovaná spojovací tyč kluzáků.

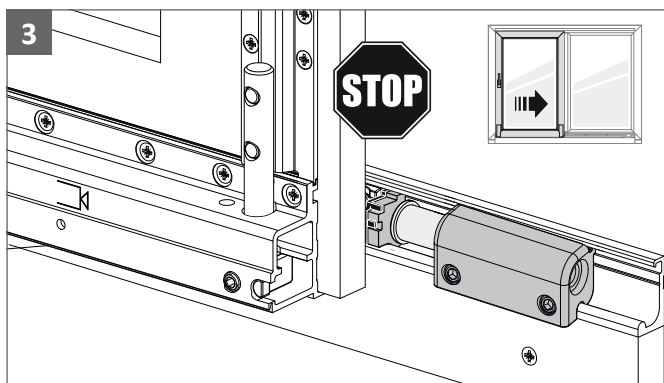
- Tlumící doraz se smí používat pouze při namontované spojovací tyči kluzáků.



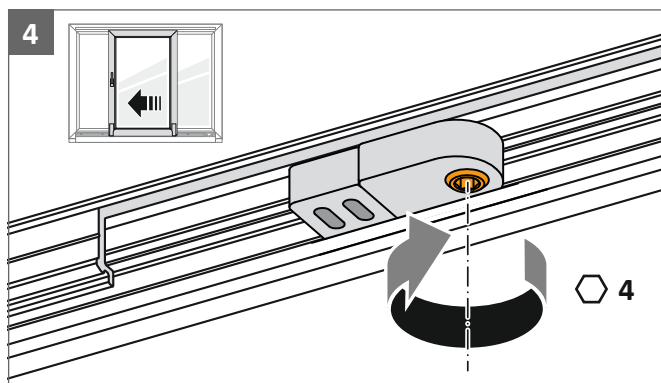
Zasuňte tlumící doraz do vodící lišty.



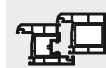
Prostrčte tlumící doraz až ke kluzáku PSK COMFORT.



Posuňte posuvný element do polohy otevření a zastavte, než pojezdový vozík narazí na držák dorazu.



Zavřete posuvný element a zafixujte tlumící doraz pomocí šroubu s vnitřním šestihranem.



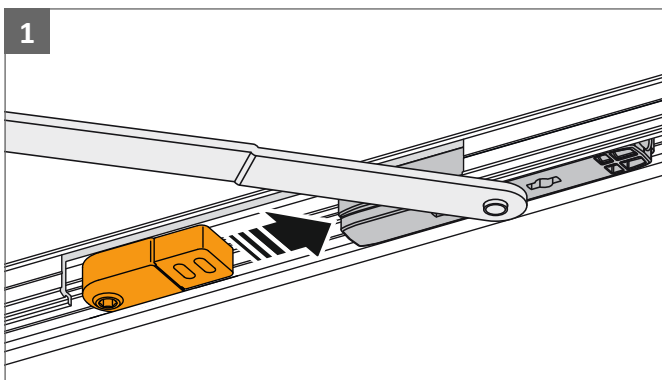
## 4.15.2 Jako spouštěč pro vykývnutí křídla

## ⚠ NEBEZPEČÍ

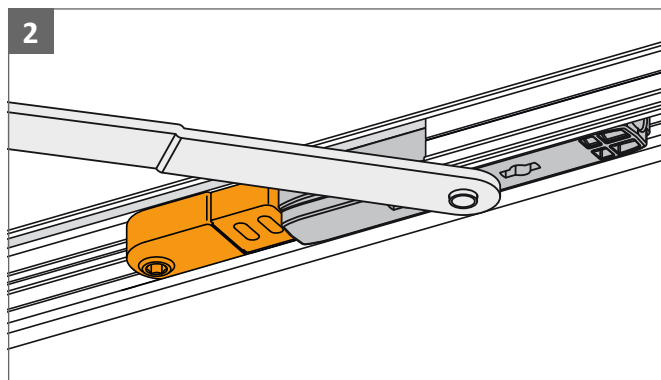
**Nebezpečí ohrožení života  
vypadávajícími posuvnými křídly**

Nenamontovaná spojovací tyč kluzáků.

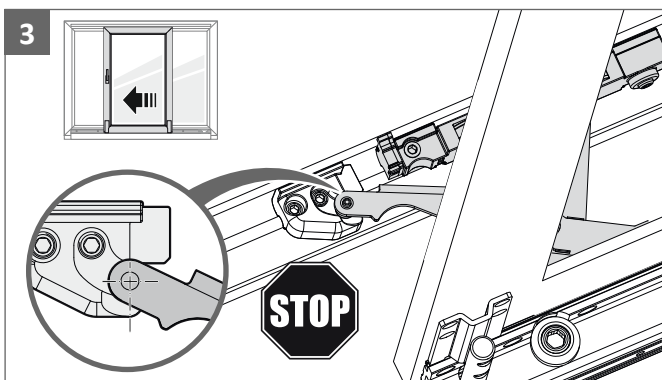
- Tlumicí doraz se smí používat pouze při namontované spojovací tyči kluzáků.



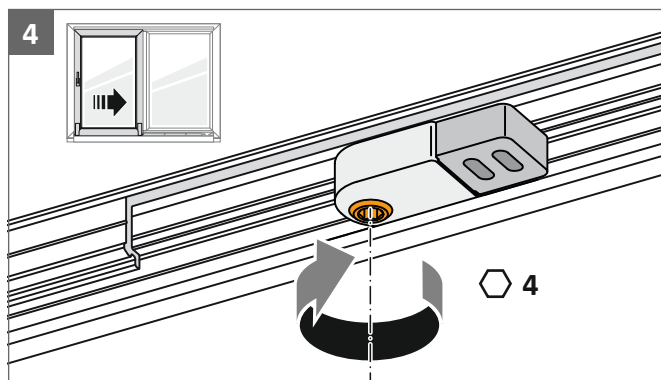
1 Zasuňte tlumicí doraz do vodicí lišty.



2 Prostrčte tlumicí doraz až ke kluzáku PSK COMFORT.

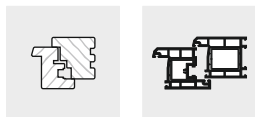


3 Posuňte posuvný element do polohy uzavření a zastavte, než pojezdový vozík narazí na držák dorazu.

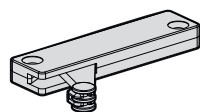


4 Otevřete posuvný element a zafixujte tlumicí doraz pomocí šroubu s vnitřním šestihranem.

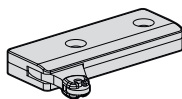
Pro jemné seřízení je případně nutné doladění.



## 4.16 Brzda proti přibouchnutí



Provedení  
pro dřevěné elementy



Provedení  
pro plastové elementy

Schéma A  
vlevo

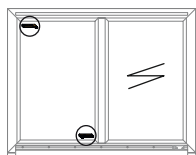


Schéma A  
vpravo

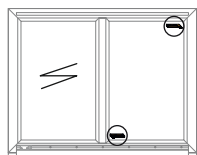
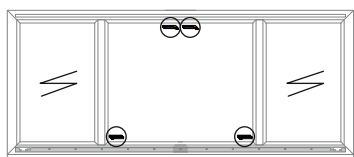
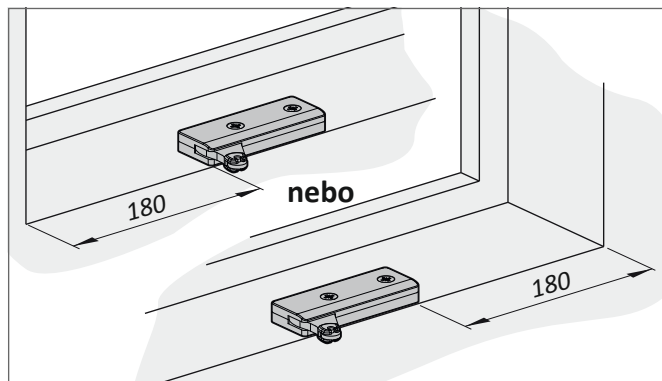


Schéma C

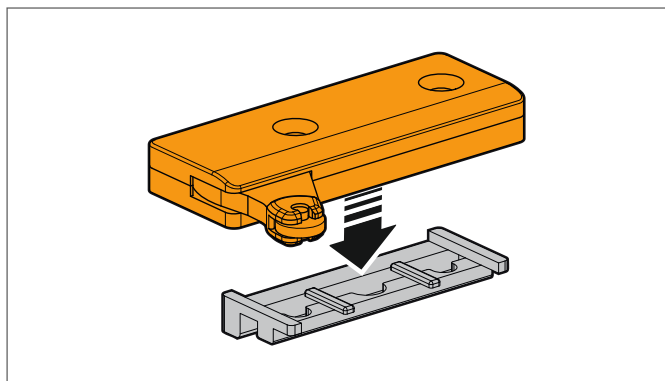


Místa pro montáž brzdy proti přibouchnutí na rámu.



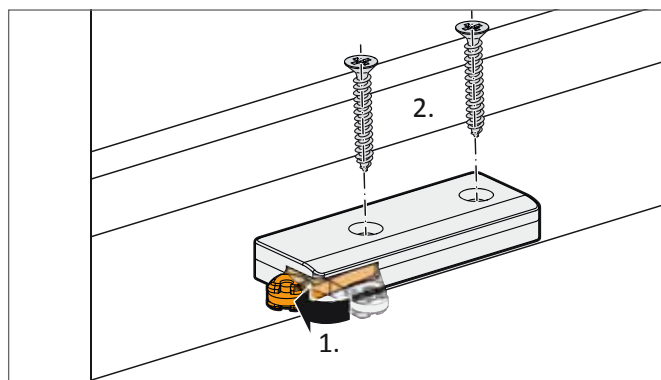
Umístěte 180 mm od falcu v rohu křídla.

V případě kolize s jinými rámovými díly brzdu proti přibouchnutí náležitě posuňte.



Pouze u provedení pro plast.

Brzdu proti přibouchnutí umístěte na profilově závislou podložku FRUP.

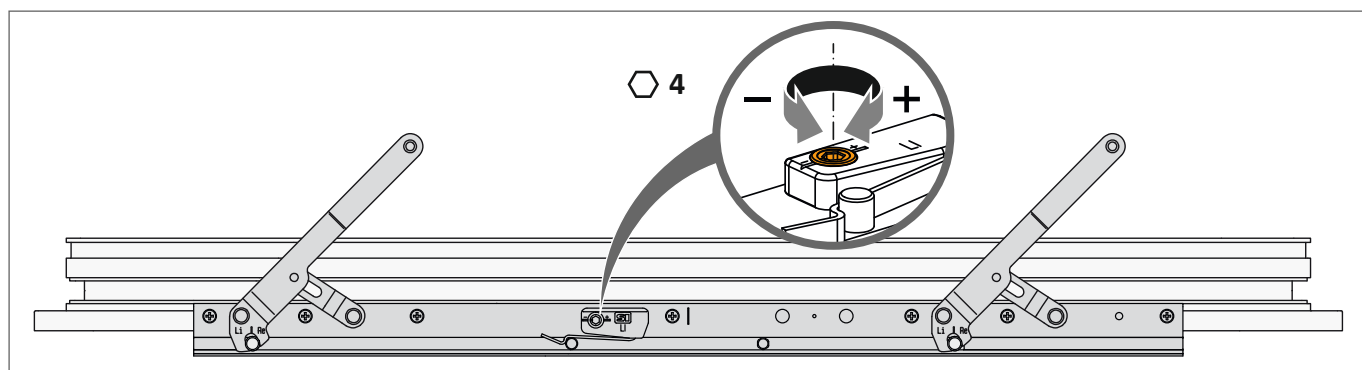


1. Stlačte páčku brzdy zpět pro ověření dostatečného místa pro její dráhu.

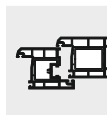
2. Brzdu proti přibouchnutí umístěte a přišroubujte.

## 5 Nastavení a seřízení

### 5.1 Seřízení výklopných nůžek



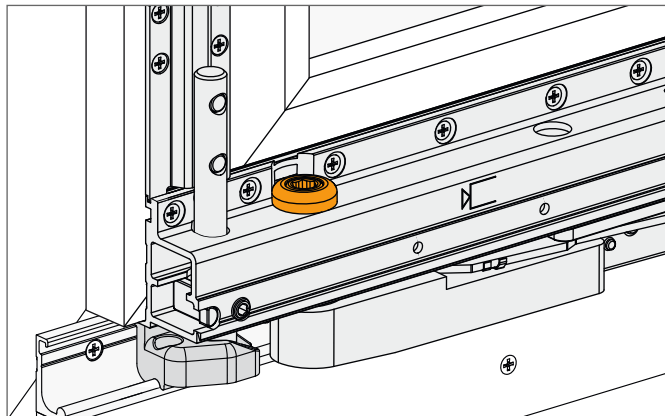
Nastavte funkci zaklapnutí výklopných nůžek pomocí šestihránného klíče o rozměru 4: silnější (+), slabší (-).



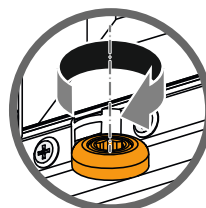
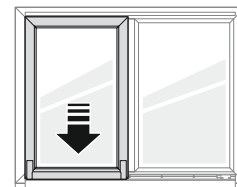
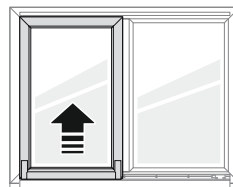
## 5.2 Seřízení výšky pojezdového vozíku



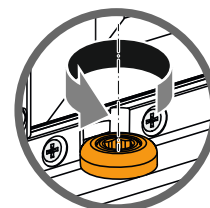
Po montáži elementu v objektu se musí provést úprava seřízení výšky.



Seřízení výšky pojezdového vozíku pomocí šestihránného klíče o rozměru 8.  
Stav při dodání je v minimální poloze (0 mm)



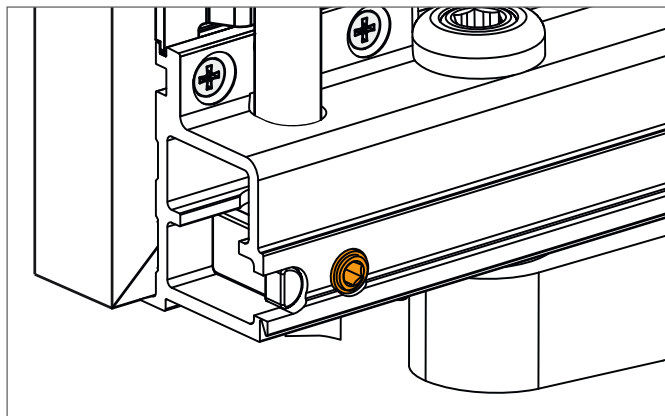
8



Nesmí se překročit maximální rozsah seřízení.  
Jedna otáčka odpovídá 1 mm nastavení výšky.  
Maximální seřízení: 4 mm

## 5.3 Seřízení sklonu pojezdového vozíku

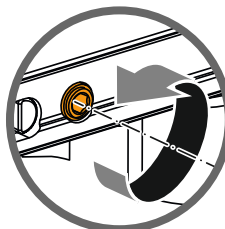
Pomocí seřízení sklonu pojezdového vozíku V a H lze jemně seřídít křídlo vůči rámu.



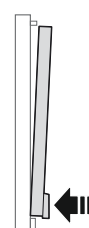
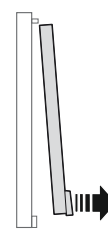
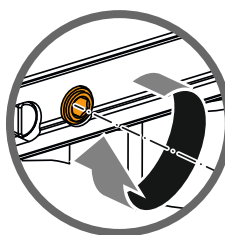
Seřízení sklonu pojezdového vozíku pomocí šestihránného klíče o rozměru 4.  
Stav při dodání je v minimální poloze (0 mm)



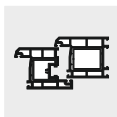
Seřízení provedte po montáži elementu v objektu. Vždy seřídte oba pojezdové vozíky.



4

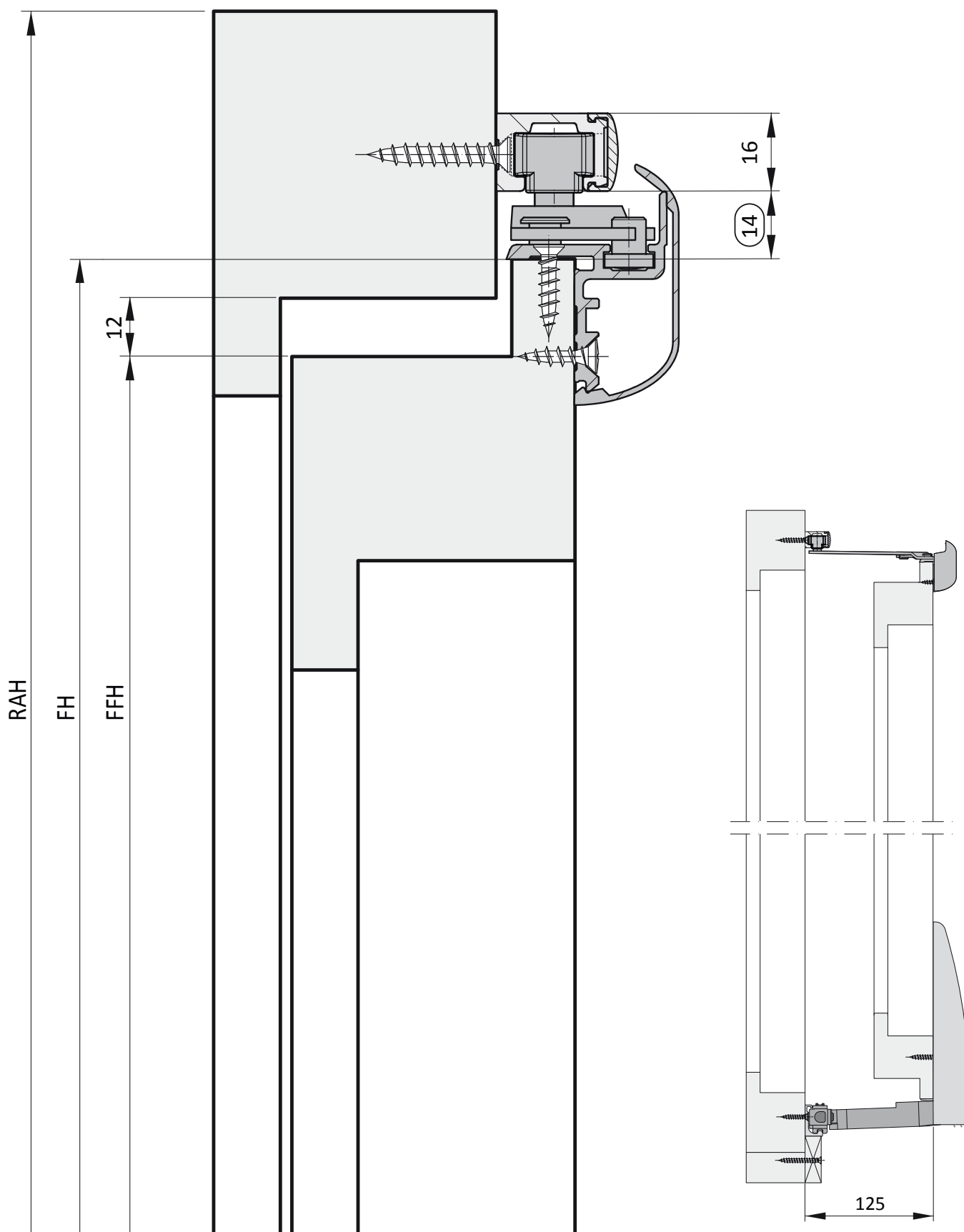






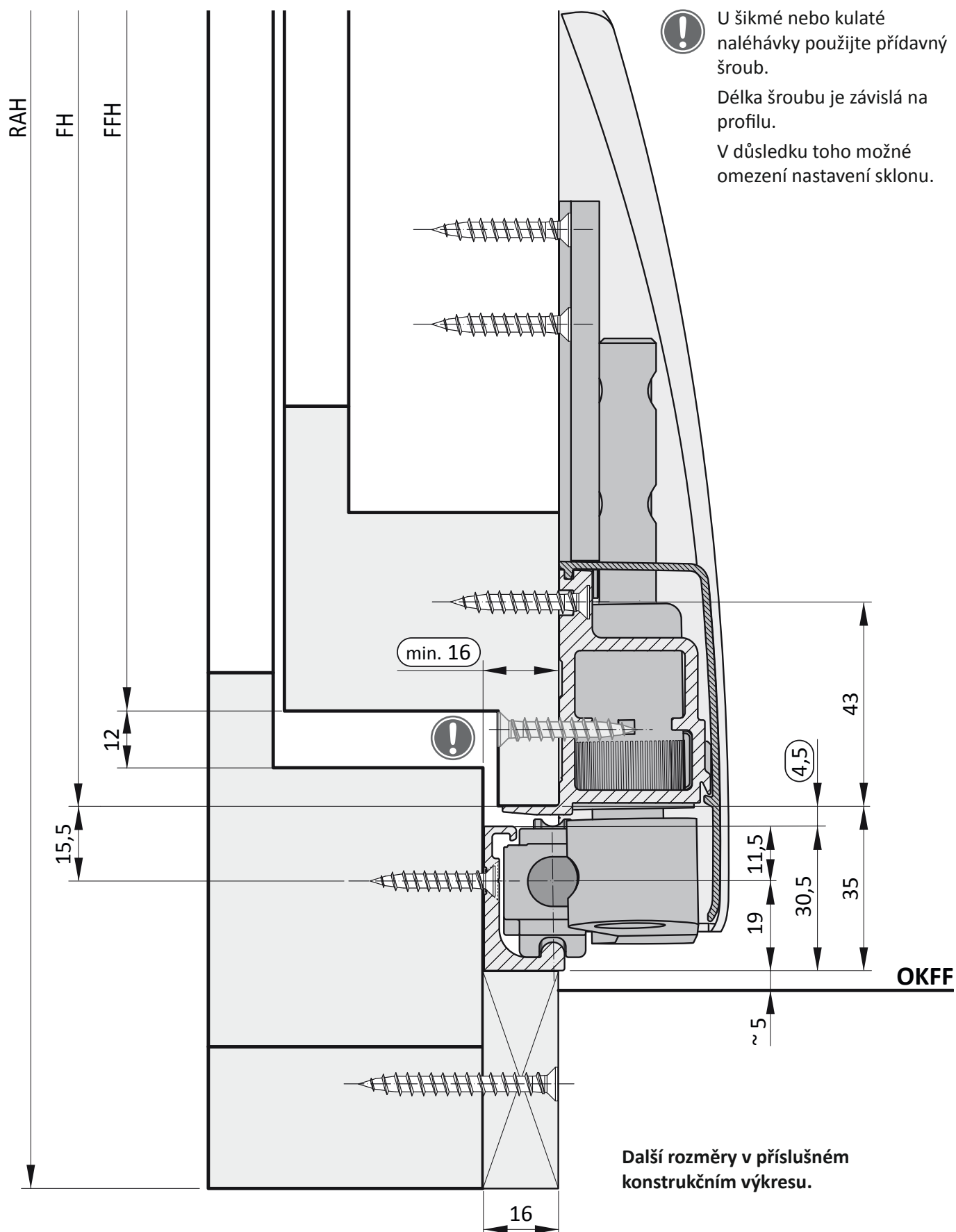
## 6 Řezy profilů

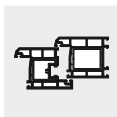
### 6.1 Svislý řez horní



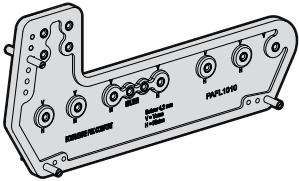
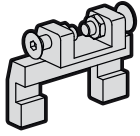
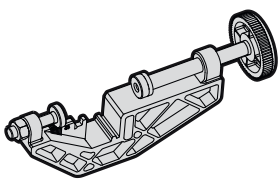


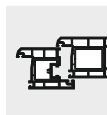
## 6.2 Svislý řez dolní





## 7 Pomůcky pro montáž

|                                                                                   | Název materiálu                                                                       | Objednací číslo |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|  | Vrtací šablona PSK COMFORT pro pojezdový vozík                                        | PAFL1010-09601_ |
|  | Šablona PSK COMFORT, uzavírací díl pro uzavírací díly                                 | PAEL1010-00001_ |
|  | Upínací šablona PSK COMFORT pro pojezdovou a vodící lištu<br>Pojezdová + vodící lišta | PALJ0110-02101_ |



## 8 Záruka

### 8.1 Účel použití

Veškerá použití a způsoby použití, která neodpovídají použití podle určení, stejně tak veškerá přizpůsobení nebo změny výrobku a všech k výrobku náležejících dílů a součástí, která nejsou námi povolena, jsou výslovně zakázána. Při nedodržení tohoto určení nepřebíráme žádnou odpovědnost za věcné škody a/nebo za škody na zdraví osob.

### 8.2 Ručení za věcné vady

Na naše výrobky poskytujeme – za předpokladu odborné montáže a správné manipulace – podnikům záruku 1 rok od obdržení zboží (dle našich všeobecných obchodních podmínek) nebo podle dohody v jiném znění a konečným spotřebitelům záruku 2 roky v souladu se zákonnými předpisy. V rámci případných dodatečných oprav jsme oprávněni k výměně jednotlivých součástí nebo celých produktů. Následné škody zaviněné vadným výrobkem jsou – pokud jsou ze zákona přípustné – ze záruky vyloučeny. Pokud dojde na výrobku a/nebo jednotlivých součástkách k provedení změn, které nejsou námi schváleny resp. nejsou zde popsány, nebo pokud bude výrobek a/ nebo jednotlivé součásti demontovány nebo (částečně) rozloženy, zaniká záruka, pokud je nedostatek zaviněn výše uvedenými změnami.

### 8.3 Vyloučení záruky

Výrobek a jeho konstrukční součásti podléhají přísným kontrolám kvality. Proto pracuje při správném použití spolehlivě a bezpečně. Naše ručení za škody zaviněné vadným výrobkem a/nebo nároky na náhradu škody vylučujeme, ledaže by došlo k našemu úmyslnému nebo hrubě nedbalému jednání resp. zodpovědnosti za ztráty na životech, tělesná poranění nebo ohrožení zdraví. Tímto nedotčeno zůstává případné ručení nezávislé na zavinění v souladu se zákonem o ručení za výrobek. Nedotčeno zůstává také ručení za zaviněné porušení podstatných smluvních povinností; v takových případech je však ručení omezeno na smluvně typické, předvídatelné škody. Změna důkazního břemena v neprospěch spotřebitele není spojena s výše uvedenými ustanoveními.

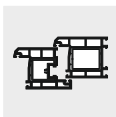
### 8.4 Ochrana životního prostředí

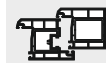
I když naše výrobky nespádají do rozsahu použití zákona o elektrických přístrojích, bude společnost

SIEGENIA – stejně jako dosud – dbát na to, aby splňovaly nejen požadavky v něm uvedené, nýbrž aby se, pokud to bude technicky možné, upustilo od používání ekologicky závadných látek. Elektrické výrobky obecně nepatří do domácího odpadu.

### 8.5 Feedback k dokumentaci

Rádi přijmeme připomínky a návrhy, které přispějí ke zlepšení naší dokumentace. Vaše připomínky zašlete prosím na e-mail: [dokumentation@siegenia-aubi.com](mailto:dokumentation@siegenia-aubi.com).







# **SIEGENIA®**

brings spaces to life

Hlavní sídlo:  
Industriestraße 1–3  
57234 Wilnsdorf  
NĚMECKO

Mobile: +420 602 120029  
pavel.paluch@siegenia.com  
www.siegenia.com



Naše mezinárodní adresy najdete na:  
[www.siegenia.com](http://www.siegenia.com)

SIEGENIA po celém světě:

**Benelux** Telefon: +32 9 2811312  
**Bělorusko** Telefon: +375 17 3143988  
**Čína** Telefon: +86 316 5998198  
**Francie** Telefon: +33 3 89618131  
**Itálie** Telefon: +39 02 9353601  
**Jižní Korea** Telefon: +82 31 7985590  
**Maďarsko** Telefon: +36 76 500810

**Německo** Telefon: +49 271 39310  
**Polsko** Telefon: +48 77 4477700  
**Rakousko** Telefon: +43 6225 8301  
**Rusko** Telefon: +7 495 7211762  
**Švýcarsko** Telefon: +41 33 3461010  
**Turecko** Telefon: +90 216 5934151  
**Ukrajina** Telefon: +38 044 4054969  
**Velká Británie** Telefon: +44 2476 622000

Obrátte se na Vašeho odborného prodejce: